

# KaunisGrani

No Nr 7 / 12.5.–8.6.2009

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

KUVAT/FOTO TIMO KIRVES



## Tytöt tulevat! Flickorna kommer!

LUE LISÄÄ SIVUILLA 8-9  
LÄS MER PÅ SIDORNA 8-9

Kieli keskellä suuta. Sofia Ahlgren on yksi Granin uusista tyttöfutaajista. Med tungan rätt i mun. Sofia Ahlgren är en av de nya fotbollsflickorna i Grani.

### Granipäivä torstaina

■ Klovneja, urheilua, laulua, politiikkaa, tietoa, yrityksiä – kaupungimme suurin yleisöhappening on kaikkea tätä ja paljon muuta. Tule katsomaan ja kokemaan!  
SIVUT 4-5

### Granidagen på torsdagen

■ Clowner, idrott, sång, politik, information, konst, företagsamhet – vår stads största publikevenemang bjuder på allt detta och mer. Kom och ha det skoj!  
SID. 4-5

### Kasavuoresta löytyy Unelma- koulu

■ Kasavuoren koulu on arjen tietoyhteiskunnan pilottikoulu, jonka tehtävänä on antaa suosituksia Suomen hallitukselle siitä, miten tietokoneopetusta tulisi valtakunnallisesti kehittää.  
SIVUT 10-11

### Drömskolan finns i Kasaberget

■ Den finskspråkiga grankullaskolan Kasavuoren koulu är en av landets tolv pilotskolor med uppgift att avge rekommendationer för den finska regeringen om hur undervisning med hjälp av datorer och mobilteknologi bör utvecklas i framtiden.  
SID. 10-11

### Sarja-Finlandia kauniaislaiselle

■ Sarjakuva-Finlandia-tunnustuspalkinto jaettiin Tampere Kuplii -sarjakuva-festivaaleilla maaliskuun loppupuolella kauniaislaisen graafikon Petri Tolppasen kirjoittamalle ja Jussi Kaakisen kuvittamalle Sarasvatin hiekalle.  
SIVUT 14-15

### Serie-Finlandia till grankullabo

■ Konkurrencen var stenhård då skådespelerskan Seela Sella utsåg verket Sarasvatin hiekka till vinnare av Serie-Finlandiapriset. Seriealbumet är skrivet av grankullagrafikern Petri Tolppanen och illustrerat av Jussi Kaakinen.  
SID. 14-15

## Paikallislehti kertoo ihmisistä, kunnioittavasti

**M**eillä, jotka teemme lehteänne, on kunnia esitellä teille modernisoitu, ihmisläheinen lukupaketti.

Olemme vaihtaneet painotaloa, paperia ja ulkomuotoa – toivomme, että lehti olisi näin paremman näköinen ja toisi teille entistä paremmissa muodossa uutisia, haastatteluja ja reportaaseja Kauniaisista.

Pyrimme kirjoittamaan niin hyvin kuin pystymme ja tekemään sen kunnioituksella niitä ihmisiä kohtaan, joista kirjoitamme.

Art Director Bo Hagnäs vastaa visuaalisen ilmeen uudistuksesta. Hänen suurin haasteensa oli yhdistää suomen ja ruotsin kieli toimivaksi visuaaliseksi kokonaisuudeksi,

”

Tiivis kanssakäyminen lukijoiden kanssa on lehdelle elintärkeää

jossa tekstimassa ei nielaise sivua ja häivyttä kuvia olemattoman pieniksi.

Lähtökohta oli haastava. Samalla juuri kaksikielisyys tekee Kaunis Grani -lehdestä ainutlaatuisen Suomen paikallislehtien joukossa, Bo Hagnäs toteaa.

Joitakin muutoksia sisällössä ja eritoten visuaalisessa ilmeessä huomaatte varmasti jo tässä lehdessä, joitakin tulette huomata tulevissa lehdissä. Uutuudet tässä numerossa:

Kolumnistit von Pestén ja rancula kirjoittavat vakavista asioista kevyesti. Ympäristötoimen vihjesarja tuo apua arkeen: miten säästää luonnonvaroja ja toimia kestävä kehityksen puolesta. Kulttuuriasiantuntija Clara Palmgrenin laatima Kuka tietää -palsta testaa kauniaislaisten paikallistunteista.

Tiivis kanssakäyminen lukijoiden kanssa on lehdelle elintärkeää, ainoastaan silloin voimme toimia myös yhteisön peilinä. Olemme iloisia voidessamme aloittaa Lukiakuvapalstan ja toivomme teiltä jatkossa kiinnostavia kuvia ja uutisvihjeitä. Henkilökuvakuva-sivu esittelee ihmisiä, jotka tekevät arvokasta työtä kaukana parrasvaloista. Lap-sille on tehty tilaa, heidän kuvansa ja tekstinsä ovat yhtä arvokkaita kuin meidän aikuisten.

Kohderyhmämme on kaikki kauniaislaiset, riippumatta siitä, mitä kieltä he puhuvat ja mihin ikä- tai sosiaaliluokkaan he kuuluvat. Kaikki ovat yhtä tärkeitä.

Olemmeko uudistuksessamme onnistuneet? Sen saatte te, hyvät lukijamme, päättää. Nähdään Granipäivillä, siellä toivomme saavamme palautetta.

**NINA WINQUIST**

päätöimittäjä  
huvuredaktör  
nina.winquist@kauniainen.fi

## En lokaltidning skriver om människor med respekt

**V**i som gör er tidning har äran att i detta nummer presentera ett moderniserat, mänskönära läspaket.

Vi har bytt tryckeri, papper och visuell utformning – allt med hopp om att tidningen ska se fräschare ut och tjäna sitt syfte ännu bättre än förr: att erbjuda er läsvärda nyheter, intervjuer och reportage om Grankulla.

Art Director Bo Hagnäs som står för den visuella nydaningen säger att stora utmaningen är att kombinera det finska och det svenska på ett fungerande sätt.

Att åstadkomma en lyckad visuell produkt med det utgångsläget är en utmaning av rang. Samtidigt är det tvåspråkigheten som gör Kaunis Grani unik bland Finlands lokaltidningar.

En del förändringarna i innehållet och framförallt den visuella utformningen märker ni med säkerhet redan i detta nummer, en del märker ni i kommande tidningar. Nytt för denna gång är:

Kolumnisterna, de ordstarka grankullaborna von Pestén och rancula som skriver om allvarliga saker på ett lättisamt sätt. Miljöbyråns tipsserie berättar hur vi alla kan spara på vår värld i vår vardag och bidra till ett hållbarare samhälle. Den pertinenta frågan om Grankulla i spalten Vem vet utmanar allas vår lokalkännedom. Redaktionen tackar kulturkännaren Clara Palmgren för hennes input.

En ökad växelverkan med läsekretsen är livsviktig för oss på redaktionen. Vi är glad att kunna presentera Läsarbilden och hoppas att vi nås av tillräckligt många bidrag för

att spalten kan bli ett stående inlägg i tidningen. Porträttet handlar om en mänska som inte syns i rubrikerna men förtjänar uppmärksamhet. Barnen har beretts ut-

”

En ökad växelverkan med läsekretsen är livsviktig för oss på redaktionen

rymme. Deras alster är lika viktiga som våra vuxnas.

Vår målgrupp är granibor i alla åldrar och alla samhällsklasser. Granibor som talar finska eller svenska. Som är kvinnor eller män. Alla är lika viktiga.

Har vi lyckats prestera en attraktivare produkt? Det får ni kära läsare, avgöra. Kaunis Grani har bokat ett bås på Granidagen och försett sig med feedbackformulär. Vi hoppas att ni söker upp oss och berättar vad ni tycker om er tidning!

**NINA WINQUIST**

päätöimittäjä  
chefredaktör  
nina.winquist@kauniainen.fi



Graafikko Bo Hagnäs, päätöimittäjä Nina Winquist, painotalon johtaja Janne Åkerberg ja lehden uusi logo.

Grafikern Bo Hagnäs, chefredaktören Nina Winquist, tryckerichefen Janne Åkerberg och tidningens nya logo.

## Uudistunut lehti on lukijansa näköinen

Pidät kädessäsi visuaalisesti uudistunutta Kaunis Grani -lehteä.

Sen tarkoitus on olla lukijansa näköinen: aikaansa seuraava, asiallinen, avarakatseinen, menevä, mukava, vakavasti otettava ja perusteellinen. Ikään, sukupuoleen ja kieleen katsomatta.

Tarkoitukseen päästään jatkossakin vain sinun avullasi. Kaikki tässä lehdessä tilaa saaneista jutuista perustuvat lukijoiden viheisiin: Unelmakoulusta kertoi opettaja, Sarjakuva-Finlandian voittajasta Petri Tolp-

pasesta kertoi hänen appensa, henkilöpotretti Erkki Hämäläisestä tehtiin avuliaan naislukijan vaatimuksesta ja tyttöfutaa- jien puolestapuhujat ovat suorastaan vaatineet palstatilaa koko kevään ajan.

## Den nya tidningen avspeglar läsaren

Det du håller i din hand är en delvis ny produkt, med en helt ny grafisk utformning, en ny look.

Det är meningen att den moderniserade Kaunis Grani skall likna de människor som lä-

ser den; människor som följer med sin tid, är sakliga, toleranta, fartfyllda, trevliga, tas på allvar och går grundligt tillväga. Oavsett ålder, kön eller språktillhörighet.

Målet uppnås även i fortsättningen med din hjälp, genom en kontinuerlig och öppen dialog.

Många av detta nummers bärande artiklar har sitt ursprung i läsartips: artikeln om drömskolan i Kasaberget kom från en lärare, uppslaget om serie-finlandiavinnaren Petri Tolppanen gav Tolppanens svärfar, idén till personporträttet på securitasvakten Erkki Hämäläinen gavs av en välvillig grankulladam, inslaget om flickfotboll begärde en envis lagledare.

## Kauniaisista muissa medioissa sanottua

'Pääkaupunkiseudun kunnat Helsinki, Espoo, Vantaa ja Kauniainen tukevat taloudellisesti tämän vuoden kunnallisveroillaan Suomen muiden kuntien hyvinvointia yhteensä 539 miljoonalla eurolla', kirjoittaa viikkolehti Seura (26.3.), ja jatkaa: 'Valtionosuusjärjestelmään kuuluva kuntien välinen verotulotasaus rokottaa pääkaupunkiseutua talouslamassa, jonka vaikutukset heijastuvat raskaasti myös etelään. Verontasauksessa valuu pääkaupunkiseudulta muualle Suomeen huimia summia: Helsingin 290 miljoonasta Kauniaisien 11 miljoonaan euroon. Suomen kunnista 55 on verotulotasauksen maksajia, loput saajia.'

## Sagt om Grani i andra medier

'Huvudstadsregionens kommuner Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla stöder genom sin kommunalbeskattning välfärden i Finlands övriga kommuner med sammanlagt 539 miljoner euro i år', skriver veckotidskriften Seura (26.3). Och fortsätter: 'Statsandelssystemet leder till att skatteinkomstutjämnning i kommunerna drabbar huvudstadsregionen särskilt hårt. Man bör komma ihåg att den ekonomiska krisens följdverkningar gör sig påmindra även i söder. Genom skatteutjämnningen flödar jättesummor ut från huvudstadsregionen till det övriga Finland: I Helsingfors uppgår summan till 290 miljoner euro och i Grankulla till 11 miljoner euro. 55 kommuner i Finland tar, resten får i skatteinkomstutjämnningen.'

NW

### KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare:**  
Kauniaisien Paikallislehti Oy  
– Ab Grankulla Lokaltidning

**Painos/Upplaga:** 15 000 kpl

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
11.5.2009

**Kannen kuvassa/På pärmbilden**  
Sofia Ahlgren

**Kansikuva:  
Pärmbilden:**  
Timo Kirves

**Päätöimittäjä/Chefredaktör:**  
Nina Winquist  
puh./tel. 050 555 1703  
Faksi/Fax: (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare:**  
Markus Jahansson, puh./  
tel. 505 6248

**Avustajat / Medarbetare:**  
Nina Colljander-Nyman  
Annika Mannström  
Marko Uusitalo  
Mikko Puttonen

**Sähköposti/E-post:**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Toimituksellinen aineisto/  
Material:**  
•Kaupungintalo/Stadshuset  
**Ulkoasun suunnittelu/  
Grafisk formgivning:**  
Hagnäs Design

**Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar:**  
puh./tel. 505 6248

**Ilmoitukset/Annonser:**  
Oy Tu-Vi Ab, Hans Ahman  
puh./tel. 0500 604 679  
tuvi@sci.fi

**Ilmoitushinta/  
Annonsspriser:**  
0,82 e/pmm + alv 22 %

**Tilauhinta/Prenumeration:**  
15 e/vuosi/år

**Sivunvalmistus/Sidframställning:**  
TR-Latomo Oy

**Paino/Tryckeri:**  
KSF Media 2009  
ISSN 1236-23360

**SEURAAVA NUMERO**  
ilmestyy 9.6.2009  
Aineisto viimeistään 1.6.2009

**NÄSTA NUMMER**  
utkommer 9.7.2009  
Materialet senast 1.6.2009

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.



Kenen tekemä on mäntykäpy ostoskeskuksen katolla?

Vem har designat tallkotten på köpcentrets tak?

### Vastaus Svar

Ostoskeskuksen rakentaja valitsi kilpailussa voittajaksi mäntykävyä, jonka suunnittelija oli mainosgraafikko Charlotte Lybeck. Käpy symboloi luontoa ja kävyä suomut kauppa-keskuksen eri liikkeitä. Charlotte Lybeck oli käynyt koulunsa Kauniaisissa ja asuu nykyään Inkoossa. Hänen vanhempansa ovat taidemaalari Nils Lybeck ja äiti keraamikko Marita Lybeck. Perhe asui Blå Hägern-nimisessä huvilassa Kavallintien varrella Charlotten isoisän Mikael Lybeckin kirjailijahuvilan, Vallmogårdin vieressä. Blå Hägernin puutarhassa oli Marita Lybeckin keramiikkapaja. Kaikki rakennukset ovat edelleen pystyssä.

Köpcentrets byggare valde i en tävling tallkotten som designats av reklamgrafiker Charlotte Lybeck. Kotten symboliserar naturen och fjällen de olika företagen i byggnaden. Lybeck bor idag i Ingå men har sina rötter i Grankulla, där hon gick i skola. Hennes föräldrar är konstnären Nils Lybeck och keramikern Marita Lybeck. De bodde i villan Blå Hägern på Kavallvägen på tomten invid Vallmogård, Charlottes farfars Mikael Lybecks författarvilla. Blå Hägern, där även Marita Lybecks keramikverkstad återfinns står kvar för flaner att beundra.

## Siivoustalkoot jatkuvat

Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhdistyneet siivoustalkoot jatkuvat koko toukokuun ajan. Talkoot on tarkoitettu kaikille ympäristönsä viihtyvyydestä kiinnostuneille. Kevätsiivoustalkoot ovat asukas-yhdistyksille, kouluille, koirakerhoille, partiolaisille tai vaikka kaveriporukoille mainio tapa ottaa kesä vastaan.

Myös yksittäiset taloyhtiöt voivat kerätä talkooporukan ja pistää lähistönsä hoitamattomat tai talven jäljiltä roskaantuneet alueet kuntoon.

Talkoista saa tietoa: puh. 5056269 / ympäristö-sihteeri Anna-Lena Granlund-Blomfelt, agb@kauniainen.fi



KUVA/FOTO NINA WINQVIST

Roska päivässä. Max, 4 v, on haravoidessaan löytänyt luontoon sopimattoman pullon ja haastaa kaikkia kauniaislaisia siivoamaan kaikki rumat roskat pois ympäristöstään.

Et skräp om dagen. Max, 4 år, har krattat och hittat en ful flaska som han inte tycker ska skräpa ner naturen. Han utmanar alla granibor att städa sin omgivning.

## Städtalkot fortsätter

Huvudstadsregionens städtalko fortsätter i Grankulla hela maj månaden. Talkot är ju avsett för alla invånare i huvudstadsregionen som genom konkreta handlingar vill visa att de bryr sig om sin omgivning. För företag, invånarföreningar, skolor, hundklubbar, scouter eller exempelvis kompisgäng är vårstädtalkot ett ypperligt sätt att ta emot sommaren. Även enskilda husbolag kan samla ihop ett talkogång och städa upp närområden som

efter vintern kan vara ovårdade och nedskräpade. Lämpliga städrområden är stadens allmänna områden, såsom skogsdungar, friluftsområden, stränder, bäckstränder och vägrenar. Meningen är inte att städa egna gårdar eller att samla in trädgårdsavfall, som blad eller kvistar, utan att samla in material som inte hör till naturen, dvs. skräp. Grankulla stad/ Byggnadskontoret erbjuder sopsäckar och skräptänger samt transporterar bort det in-

samlade avfallet. Om talkogrupperna är intresserade, kan de av staden få något småtugg att bjuda deltagarna på.

Anmälningar till talkot: tfn 5056269 / miljösekreterare Anna-Lena Granlund-Blomfelt, agb@kauniainen.fi

### Elämänkaari Livsbågen

#### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Lukas Hans Johan Korsström

#### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Frida Carin Louise Bäckström

### HALUTAAN VUOKRATA / ÖNSKAS HYRA

Kauniaisista huoneisto / talo 150 - 250 m<sup>2</sup> työsuhdeasunnoksi.

Lägenhet / hus i Grankulla 150 - 250 m<sup>2</sup> som tjänstebostad.

Muutto kesällä 2009.  
Inflyttning sommaren 2009.

Puh / Tel: 045 12 696 21

### Tarvitsetko lapsenhoitoa alkukesäksi?

18-vuotias Ninni Kauniaisista auttaa mielellään. Soita 050 304 83 96. Också på svenska !

### Vi söker sällskap för två 9-åringar och två 6-åringar, efter skola resp. dagis från mitten av augusti.

Närmare tider enligt överenskommelse. Nära Grankulla centrum. Språk, kön, ålder flexibelt, körkort är en fördel. Tel. 040-5416611/Charlotta



#### KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU

PYHÄISIN KLO 10

#### GRANKULLA KYRKA

HÖGMÄSSA  
HELGDAGAR KL. 12

### KYSY VUOSISOPIMUSTA 0500 604 679 HÖR DIG FÖR OM ÅRSKONTRAKT



#### HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto  
Yläkaupinkuja 2  
(Soukka)  
Avoimma ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto  
Konstaapelinkatu 3  
(Gallerian lähellä)  
Avoimma 1.6.-31.8.  
ma-pe 9.00-16.30  
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta  
Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio  
Arkuista ja uurnista  
Veteraanit - 15%  
Suomen yrittäjät - 10%  
Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%  
Puhelinvaihte  
(09) 2709 3500  
Päivystys 0500-512 942  
kielonkukka@kolumbus.fi  
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST  
KONVALJEN  
MYMMME MYÖS HAUTAKIVÄ

Ilmoitushinta  
0,82 e / pmm + 22 % alv  
Annonspris  
0,82 e / smm + 22 % mvs



Kauneushoitola & kosmetiikan erikoisliike  
• kasvohoidot yksilöllisesti  
• vartalohoidot • jalka- ja käsihoidot • korvien reijitys  
• meikit • ripsien kesto värjäys  
• depilaatiot ym.

Kavallintie 24, p. 5053380  
Avoimma arkisin klo 9 - 18  
ja sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa myös ostoksille!  
www.aillairo.fi

### SEURAAVA KAUNIS GRANI ILMESTYY 9.6.2009 FÖLJANDE KAUNIS GRANI UTKOMMER 9.6.2009

### HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

#### ELINA BÄCKMAN

### ESPOON KESKUKSEN HAMMASLÄÄKÄRIT

Espoonkatu 11 A 2 Esbogatan, 02770 Espoo/Esbo  
Puh./tel. 805 6422

### Firma Charlotta Lemström

Dalvägen 3, Grankulla

### Bokföring Löneräkning

charlotta.lemstrom@pp.inet.fi 040-569 0798



# GRANIPÄIVÄ GRANIDAGEN

TO 14.5.2009  
KLO/KL. 16.00→



TERVETULOA VÄLKOMMEN

## KAUPUNGINTALON LAVA STADSHUSETS ESTRAD

Granipäivän avaus ..... **16.00**  
Granidagens öppnande

Granhultsskolanin kuorot  
Granhultsskolans körer

Freddi Waselius bänd

Kauniaisten kaupunginhallitus  
Grankulla stadsstyrelsen

Move Wellness & Dance Center..... **17.00**

Grankulla Gymnastikförening voimistelunäytös

Kauniaisten Karate  
Karateoppvisning

Kuntokoulu Grani..... **18.00**

Kauniaisten musiikkiopiston

bändejä..... **18.45**  
Grankulla musikinstitutets bänd

Grani Big Band..... **19.15-20.15**

## KAUPUNGINTALO JA SEN EDUSTA I OCH UTANFÖR STADSHUSET

Grani Tennikselle myönnetään  
Nuori Suomi -sinetti..... **18.00**

Grani Tennis tilldelas  
Nuori Suomi -sinetten

Tennistä huippupelaaja Emma Laineen kanssa  
Tennis med toppspelaren Emma Laine

**17.30-19.30**

Espoon automuseon upeat vanhukset  
Esbo bilmuseum fina veteraner

Grani Pingis pingispöytä  
Grani Pingis pingisbord

Grani moottoripyöräkerho  
Grani motorcykelklubb

Tarkkuusrata jalkapallolla  
Precisionsbana med fotboll

Nostokurjella taivasiin (maksullinen)  
Upphissning i lyftkran (avgiftsbelagd)

Tivoli (maksullinen, avgiftsbelagd)

VPK sammuttimien vuositarkastus  
(maksullinen)  
FBK årsgranskning av brandsläckare  
(avgiftsbelagd)

Sählyturnaus 10-13 vuotiaalle  
Sählyturnering för 10-13 åringar  
Nuorisotoimi, Ungdomsväsendet  
050 3626946 ilm., anm.

Herkkuja  
Delikatesser

Markkinahumua - iloista kaupankäyntiä  
Marknadsyra - bli yr och glad av all kommers

## KAUNIAISTEN KESKUSURHEILUKENTTÄ GRANKULLA CENTRALIDROTTSPLAN

Kurrenkierros..... **19.00**  
Kurrerundan  
<http://ok77.fi/old/kurre>

ilm. verkossa 12.5. klo 20.00 mennessä, jälki-  
ilm. paikan päällä klo 16.30-18.30.  
Joukkuekilpailuun ei erikseen ilmoittautumista.

anm. i nätet senast 12.5. klo 20.00.  
Efteranm. på plats klo 16.30-18.30.  
Till lagtävlan ingen skild anmälan.

## KAUNIAISTEN KIRKKO GRANKULLA KYRKA

Afromusiikin konsertti Jakaranda..... **19.30**  
Afromusikkonsert Jakaranda

Tämä suomalainen musiikkiryhmä on elämys!  
Se koostuu yli 20 laulajasta ja bändisoittajasta.

Den finländska gruppen med sina över 20  
sångare och spelare är en upplevelse!

GRANIPÄIVÄ KÄVELLEN  
GRANIDAGEN TILL FOTS

Kauniaisten kaupunki ja  
Kauniaisten Yrittäjät ry

Grankulla stad och  
Grankulla Företagare rf



Aktia



# Granipäivä on klovneja, urheilua, laulua, politiikkaa, tietoa, taidetta, yrittäjyyttä – poimintoja ohjelmasta, olkaa hyvä!

Huom! Järjestäjät toivovat, että kauniaislaiset saapuvat paikalle jalan.

## Mailamestarit kohtaavat

☀ Suomen tenniksen ykkösnainen **Emma Laine** ja Suomen kaikkien aikojen menestynein pingispelaaja, kauniaislainen **Sonja Grefberg** kohtaavat minitennis/pingis kentällä klo 18.15 Kaupungintalon edessä. Grani Tenniksellle myönnetään *Nuori Suomi* -sinetti tunnustuksena laadukkaasta nuorisotyöstä klo 18. Nuori Suomen sinettijärjestelmän tavoitteena on auttaa seuroja kehittämään lasten ja nuorten toimintaa. Sonja Grefberg tulee otteluun suoraan pingiksen MM-kisoista Japanista. Granipäivänä on mahdollisuus jutella tai pelata (!) Sonjan kanssa sekä liittyä upouuden seuran jäseneksi. Emma Laine on paikalla klo 17.30–19.30. Kuka muu uskaltaa haastaa Emman?

## Katusähly kutsuu

☀ Tervetuloa mukaan Kauniaisien Nuorisotoimen järjestämään katusählyturnaukseen klo 16–20. Turnaus pelataan kaupungintalon parkkipaikalla ja se on tarkoitettu kaikille 1993 ja myöhemmin syntyneille ja mukaan otetaan 8 joukkuetta (enintään 5 pelaajaa/joukkue) ilmoittautumisjärjestyksessä. Voittajajoukkue palkitaan. *Ilmoittautumiset ja lisätiedot: Nuoriso-ohjaaja Henrik Johansson, puh. 050-362 6946 Mainitse ilmoittautumisessa joukkueen nimi, yhteyshenkilön nimi ja puhelinnumero.*

## Huomio kaikki veneilijät ja mökkiläiset!

☀ Nyt on oiva tilaisuus saada jauhesammuttimet testattua ja hyväksytyä ennen mökki- ja veneilykautta. Tule Grankulla FBK:in osastolle niin saat asian hoidettua. Paikalla *Pressocenter* joka testaa sekä myy uusia jauhesammuttimia.

## Afromusiikin uranuurtaja Jakaranda

☀ Suomen Lähetysseuran suosittu musiikkiryhmä, *Jakaranda*, esiintyy Kauniaisien kirkossa klo 19.30. Jakaranda on musiikkiryhmä, johon kuuluu parisenkymmentä laulajaa ja puolen tusinaa bändisoittajaa. Jakarandan musiikki on vahvasti afrikkalaisvaikutteista. Konsertit ovat afrikkalaiseen tapaan elämyksiä, jotka rakentuvat rytmin, melodian ja tanssin lisäksi vuorovaikutuksesta yleisön kanssa.

## Kysy Eurovaaleista!

☀ Kokoomus ja Ruotsalainen kansanpuolue ovat kutsuneet Grani-päiville kaksi Europarlamentti-vaaliehdokastaan. EP-vaalit-han pidetään sunnuntaina 7.6. Alla varaslähtönä lehden lukijoiden puolesta joitakin kysymyksiä. Ja vastauksia. Vertailkaa ja päätelkää itse – ja tulkaa paikan päälle kysymään lisää! **Sirpa Pietikäinen (SP)** on kokoomuslainen Euroopan parlamentin jäsen, joka asuu Hämeenlinnassa. **Nils Torvalds (NT)** on Rkp:n Helsingin



Klovni Jakob ilahduttaa taas lapsia! Clownen Jakob roar igen granibarnen!

kaupunginvaltuutettu, ehdolla Euroopan-parlamentti-vaaleihin ja asuu Maunulassa.

**Bryssel ja Strasbourg tuntuu kovin kaukaisilta Kauniaisissa. Miksi pitäisi äänestää eurovaaleissa?**

**SP:** Noin 70 prosenttia Suomen lainsäädännön päätöksistä tehdään Euroopan unionissa. Ne ihmiset, jotka sinne on valittu päättävät mitä suurimmassa osassa Suomen asioista. Viime aikojen päätöksiä ovat esim. pienyrityspaketti, lainsäädäntö lelujen turvallisuudesta, katto ulkomaan kännykkämaksuille. Työn alla on tällä hetkellä elintarvikkeiden pakkausten merkinnot eli sokerit, rasvat ja suolat.

**NT:** Seuraavien vuosikymmenten hyvinvointi Kauniaisista Utsjokeen riippuu siitä, miten EU selviää osuudestaan. Äänestämättä jättäminen olisi sama kuin ampuisi itseään nilkkaan.

**Mitä asioita itse ajat?**

**SP:** Talouden, ihmisten hyvinvoinnin ja ympäristön yhteensovittamista.

**NT:** Ylivoimaisesti tärkein on päätöksenteon tehostaminen ja demokratian lisääminen. Yhtälö ei ole helppo, mutta elämän ei ole tarkoitus olla helppo.

**Oletko erityisen huolissasi jostakin asiasta?**

**SP:** Ilmastopolitiikka ei vielä ole tarpeeksi tehokasta. Nyt tehdään päätöksiä joita olisi pitänyt tehdä 20 vuotta sitten. Kun on hukkattu niin paljon aikaa pitäisi nyt tehdä huomattavasti kunnianhimoisempia päätöksiä. Jos ilmastonmuutos riistyy käsistä olemme moninkertaisesti finanssikriisiä vakavamman ongelman edessä.

**NT:** Olen huolissani siitä, että Eurooppa jää jälkeen.

**Ketkä ovat mielestäsi parhaat suomalaiset?**

**SP:** Monikin. Alexander Stubb tietysti, Satu Hassi, Riitta Myllär.

**NT:** Jos sallit, että käytän hyväkseni aukkoa kysymyksenasettelussa: viime vuosikymmeninä poikani Linus.

KOOSTE NINA WINQUIST

# Granidagen är clowneri, idrott, sång, politik, information, konst, företagsamhet – några plock ur programmet, var så goda!

OBS! Arrangörerna önskar att så många som möjligt anländer till evenemangen till fots.

## Racketmästarna möts

☀ Finlands tennisäss **Emma Laine** och Finlands genom tiderna mest framgångsrika pingisspelare **Sonja Grefberg** möts på minitennis/pingisplanen kl. 18.15 framför Stadshuset. Grani Tennis beviljas *Nuori Suomi* (Ung i Finland) -priset som erkänsla för ett kvalitativt ungdomsarbete kl. 18. Sonja Grefberg anländer till matchen direkt från VM-tävlingarna i pingis i Japan. På Granidagen har den intresserade en möjlighet att snacka kring eller spela (!) med Sonja samt bli medlem i den pinfäriska föreningen. Emma Laine är på plats kl. 17.30–19.30. Vågar du utmana henne?

## Gatubandyturnering med fart och fräs

☀ Välkommen att delta i den gatubandyturnering som Grankulla ungdomsbyrå ordnar kl. 16–20. Turneringen spelas på stadshusets parkering och den är ämnad för alla år 1993 eller senare födda. Med ryms högst 8 lag (max. 5 spelare/lag) som antas i anmälningsordning. *Anmälnings- och tilläggsinfo: Ungdomsledare Henrik Johansson, tel. 050-362 6946. Kom ihåg att nämna ditt lags namn och kontaktpersonens namn samt telefonnummer.*

## Se hit allt båt- och stugfolk!

☀ Nu har du en ypperlig chans att få din brandsläckare testad och godkänd inför sommarsäsongen. Ta med din släckare och kom till Grankulla FBKs avdelning. På plats *Pressocenter* som både testar och säljer nya pulversläckare.

## Afromusik med Jakaranda

☀ En av Finlands missionssällskaps mest populära musikgrupper, *Jakaranda*, uppträder i Grankulla kyrka kl. 19.30. Jakaranda är en musikgrupp som består av närmare 20 sångare och ett band på dryga dussin medlemmar. Jakarandas musik har starka afrikanska inslag. Konserterna är i äkta afrikansk stil upplevelser som består av rytm, melodi och dans samt en stark växelverkan med publiken.

**Sirpa Pietikäinen (SP)** är en samlingspartistisk medlem i Europaparlamentet som ställer upp för omval den 7 juni. Hon bor i Tavastehus.



**Nils Torvalds (NT)** är stadsfullmäktigeledamot i Helsingfors för SFP, kandidat i Europaparlamentsvalet och bor i Månsas.



## Fråga om Eurovalet!

☀ Samlingspartiet och Svenska folkpartiet har inbjudit två av sina Europaparlamentskandidater till Granidagen. EP-valet hålls söndagen 7.6. Redaktionen tog en liten tjuvstart å våra läsares vägnar och ställde några frågor till kandidaterna. Läs deras svar nedan och jämför – och fråga vidare själva när ni träffar dem!  
**Bryssel och Strasbourg är långt borta ur graniperspek-**

**tiv. Varför borde man rösta i Eurovalet?**

**SP:** Ca 70 procent av den finländska lagstiftningens beslut fattas i den europeiska unionen. Den senaste tidens beslut inbegriper småföretagarpaketet, lagstiftningen om lek-sakers säkerhet, taket för utrikesmobilsamtal. Just nu arbetar vi med informationen på livsmedelsförpackningar d.v.s. socker, fett och salt.

**NT:** Välsändet från Grani till Utsjoki kommer under de närmaste decennierna att bero på hur EU klarar sin bit. Att inte rösta är att skjuta sig i benet.

**Vilka frågor driver du?**

**SP:** En sammanjämkning av ekonomin, mänskors välfärd och miljön.

**NT:** Det överlägset viktigaste är en effektiv beslutsprocess och mera demokrati. Det är ingen lätt kombination, men livet är inte avsett att alltid vara lätt.

**Är du speciellt orolig för något särskilt i dagens värld?**

**SP:** Klimatpolitiken är inte tillräckligt effektiv ens idag. De beslut som nu fattas borde ha gjorts för 20 år sedan. Den tid som har gått förlorad borde nu tas igen genom betydligt ambitiösare beslut. Om klimatförändringen blir okontrollerad står vi inför ett mångfalt större problem än finans-krisen.

**NT:** Jag är orolig för att Europa blir efter.

**Vem av finländarna har gjort bäst ifrån sig?**

**SP:** Det finns många. Alexander Stubb, förstås. Satu Hassi. Riitta Mylläri.

**NT:** Om du tillåter att jag utnyttjar en lucka i frågeställningen: under de senaste decennierna min son Linus.

SAMMANSTÄLLT AV NINA WINQUIST

## agenda

### Tapahtuu Kauniisessa

#### Det händer i Grankulla

- Huom! Kaupunginvaltuuston- ja hallituksen puheenjohtajien Finn Bergin ja Tapani Ala-Reinikan asukastapaamisista 18. ja 19.5. viereisellä uutispalstalla.
- Obs! Läs om invånarträffarna med stadsfullmäktige- och stadsstyrelseordförandena Finn Berg och Tapani Ala-Reinikka den 18 och 19 maj på nyhetsspalten invid.

### 12.5. Tiistai Tisdag

**KUNNIKIERROS.** Kaupunginjohtaja Torsten Widén ampuu Kunniakierroksen lähtölaukauksen klo 18. **ÄREVARVET.** Stadsdirektör Torsten Widén skjuter startskottet för Ärevarvet klockan 18.

**LUMPINSAMLING.** Grankulla Marthaförening rf ordnar sin traditionella lumpinsamling kl. 14.00–18.00, på Stadshusets parkeringsplats, närmast Dalgränden.

### 14.5. Torstai Torsdag

**GRANIPÄIVÄ.** Katso koko monipuolinen ohjelma sivuilta 4–5!

**GRANIDAGEN.** Läs allt om det mångsidiga programmet på sid. 4–5!

**KURREN KIERROS.** 25. Kurren Kierros juostaan torstaina 14.5. Granipäivän yhteydessä. Katso tarkemmat tiedot tältä aukeamalta tai [www.ok77.fi](http://www.ok77.fi).

**KURRERUNDAN.** Den 25:e upplagan av Kurrerundan löps torsdagen den 14 maj i samband med Granidagen. Se artikeln på detta uppslag för mer information eller [www.ok77.fi](http://www.ok77.fi).

### 16.5. Lauantai Lördag

**KÖRKONSERT.** Hedvig Eleonora kammarkör från Stockholm gästar Grankulla kyrka kl. 18. Fritt inträde. Arr. Grankulla svenska församling

### 17.5. Sunnuntai Söndag

**JUMALANPALVELUS.** Kaatuneiden päivän kaksikielinen jumalanpalvelus Kauniaisten kirkossa klo 10. Mauri Vihko ja Carola Tonberg-Skogström ja kanttori Mikko Nurmi. Kirkkokuoro avustaa. Jumalanpalveluksen jälkeen seppelenlasku sankarihaudoilla Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15.

**GUDSTJÄNST.** Tvåspråkig gudstjänst på de stupades dag i Grankulla kyrka kl. 10. Carola Tonberg-Skogström, Mauri Vihko. Finska församlingens kyrkokör medverkar. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna på Grankulla begravningsplats kl. 11.15.

**KEVÄTTUULI-RETKI.** Kevätseuranta koko perheelle Kasavuoren alueella klo 13–15 Lähtöpaikka: Kasavuoren koulukeskus, piha-alue. Yhteistyössä Luonto-Liiton kanssa. Mukaan kiikarit, kasviopas tms. Järj.: Kauniaisten kaupungin ympäristötoimi.

### 19.5. Tiistai Tisdag

**ESITELMÄ.** Suurlähettiläs Heikki Talvitie kertoo Georgian sodasta ja suurvaltasuhteista kello 19 Kauniaisten kaupungintalolla. Tilaisuus on yleisölle avoin. Järj. Espoo-Kauniainen reserviupseerit.

### 26.5. Tiistai Tisdag

**PAULA-TYTTÖ.** Kauniaisten Marttojen kokous pidetään Villa Junghansissa ti 26.5. klo 18.00. Aiheena on kahvi.

### 27.5 Keskiviikko Onsdag

**TAIZÉMÄSSÄ.** Grankulla kyrka kl. 19.30, Carola Tonberg-Skogström, Reidar Tollander. En musikensemble medverkar. Arr: Grankulla svenska församling.

**LEPPAKKORETKI.** Lähtöpaikka kansalaisopisto Petran auditorio, klo 21.30–24. Kaksikielinen retki. Retken vetäjänä toimii Bathousen asiantuntija Nina Hagner-Wahlsten.

**FLADDERMUSUTFLYKT.** Start vid medborgarinstitutet Petra, i auditoriet. Den tvåspråkiga utflykten görs 21.30–24 under ledning av Bathouse-experten Nina Hagner-Wahlsten.

Muista tarkistaa mahdolliset muutokset Kauniaisten kaupungin nettitapahtumakalenterista. Kalenteriin kannattaa myös ilmoittaa omat menovinkkinsi. Klikkaa kalenteria valitun päivän kohdalla ja tutustu sisältöön! [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Kom ihåg att kolla Grankulla stads evenemangskalender för eventuella förändringar i programmet. Tipsa även kalendern om egna evenemang. Klicka upp dagen du är intresserad av på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## uutiset nyheter

● **Gallträskin ruoppaustyöt ovat alkaneet.** Ensimmäinen ruoppausosio kestää toukokuun loppuun saakka. Ruopattua lietettä pumpataan geotuubeihin josta vesi suodattuu takaisin järveen. Viivästyneen lupakäsittelyn takia hanketta ei voida aloittaa suunnitelmien mukaisesti syksyllä 2008 ja näin ollen geotuubeja joudutaan tämän kesäkauden pitämään paikallaan Gallträskin rannalla aidatulla alueella. Tulevina vuosina kuivunut liete ja geotubit poistetaan alueelta jo keväisin. Ruoppaustyöt jatkuvat taas syyskuussa 2009. Varsinaiset ruoppaustyöt suorittaa Vesirakennus Ojanen Oy. Järven vedenlaatua tarkkaillaan kunnostushankkeen aikana ympäristölupaviraston asettamien ehtojen mukaisesti. Hankkeen ennakoidaan kokonaisuudessaan valmistuvan viimeistään vuonna 2011. Länsi-Suomen ympäristölupavirasto on helmikuussa 2009 myöntänyt Kauniaisten kaupungille vesilain mukaisen ruoppausluvun Gallträsk-järven ruoppaamiseen sekä ympäristönsuojelulain mukaisen luvan ruoppausmassojen käsittelyyn geotuubi-menettelmällä ja käsittelyssä erotetun veden johtamiseen takaisin Gallträsk-järveen.

● **Gallträsk muddras fram till slutet av maj.** Muddringen av Gallträsk inleddes vecka 19 och den första muddringsomgången pågår till slutet av maj. Västra Finlands miljötillståndsverk har i februari 2009 beviljat Grankulla stad mudderlov i enlighet med vattenlagen för muddringen av Gallträsk samt lov i enlighet med miljöskyddslagen för att behandla muddermassorna med geotub-metoden samt för att få leda det avskilda vattnet tillbaka till Gallträsk. Enligt utfärdade villkor får muddringsarbetena årligen genomföras under tiden 1.9-31.5. Målet med projektet är att avlägsna slam från ett ca 2 hektar stort område i sjön och öka vattenvolymen med ca 22 000 m<sup>3</sup> beroende på bottensedimentets torrsbstanshalt. Med hjälp av ovan nämnda åtgärder strävar man till att öka sjöns medeldjup från en till två meter och på så vis förbättra vattenutbytet samt förhindra igenväxningen av sjön. Det muddrade slammet pumpas till sk. geotuber varifrån vattnet filtreras och rinner tillbaka till sjön.

KUVA/FOTO MARKUS JAHNSSON



● **Varautuminen sikainfluenssaan.** Sikainfluenssan leviäminen on kansainvälinen kansanterveydellinen uhkatilanne. Kauniisissa varaudutaan ja seurataan tilannetta. Ajan tasalla olevaa ja virallista tietoa sekä toimintaohjeita sikainfluenssasta on saatavilla Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen nettisivuilta [www.thl.fi](http://www.thl.fi) sekä sosiaali- ja terveysministeriön nettisivuilla [www.stm.fi](http://www.stm.fi). Jos epäilee sairastuneensa, yhteydenotot viranomaisiin tulee tehdä puhelimitse. Terveysneuvontapuhelin (09) 10023 palvelee kaunialaisia ympäri vuorokauden. Pyhäisin ja viikonloppuisin päivystys on Jorvin terveyskeskuspäivystyksessä, puh. (09) 4718 3300. Arkisin virka-aikana Kauniaisten terveyskeskus, p. (09) 505 6600. Hyvä käsihygienia on tärkeää.

● **Kaupunginhallituksen puheenjohtaja tapaa kuntalaisia 18.5. klo 17-19.** Viime valtuustokaudella aloitettu kuntalaisten vapaamuotoinen tapaaminen muutaman kerran vuoden kuluessa on hallituksen puheenjohtajan **Tapani Ala-Reinikan** mielestä kaupunginvaltuuston ja -hallituksen omaksuman avoimen ja yhteisöllisen toimintamallin mukainen tapa. Niinpä Ala-Reinikka haluaakin jatkaa hallituksen puheenjohtajan asukastapaamisia ja on tavattavissa vielä tämän kevään aikana maanantaina 18.5. klo 17-19 Kasavuoren koulukeskuksen kirjaston Neukkarissa

● **Valtuuston puheenjohtaja tapaa kuntalaisia 19.5. klo 17-19.** Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja **Finn Berg** jatkaa vuoropuhelua asukkaiden kanssa kaupunkilaistapaamisissa kevään aikana. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Kauniaisten kirjastossa järjestettävät tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia ja etukäteisilmoittautumisia ei tarvita. Seuraava kaupunkilaistapaaminen kirjastossa on ti 19.5 klo 17-19.

● **Beredskap inför svininfluensan.** Spridningen av svininfluensan är ett internationellt hot för folkhälsan. I Grankulla är man i beredskap och följer aktivt med hur läget utvecklas. Aktuell och officiell information med anvisningar om svininfluensan finns på Institutet för hälsa och välfärds webbplats [www.thl.fi](http://www.thl.fi) samt social- och hälsovårdsministeriet sidor [www.stm.fi](http://www.stm.fi). I fall man misstänker att man insjuknat skall man per telefon kontakta hälsovården. Hälso rådgivningstelefonen (09)10023 betjänar grankullabor dygnet runt. Veckoslut- och helger sköts hälsocentralsjouren på Jorv tfn (09) 4718 3300. Vardagar under tjänstetid kan man ringa Grankulla hälsocentral, tfn. (09) 505 6600. God handhygien är viktig.

● **Stadsstyrelsens ordförande träffar stadsborna 18.5 kl. 17-19.** De inofficiella träffar som inletts under den förra fullmäktigeperioden några gånger per år är enligt stadsstyrelsordföranden i linje med den öppna samhällskommunikation som fullmäktige och styrelsen har gått in för. Därför vill Ala-Reinikka gärna fortsätta träffarna och finns måndagen 18.5 på plats i Kasabergets finska skolcentrums bibliotek Neukkari.

● **Fullmäktiges ordförande träffar stadsborna 19.5 kl. 17-19.** Stadsfullmäktiges ordförande **Finn Berg** fortsätter sina invånarträffar under vårens lopp. Man kan komma och diskutera om allslags ärenden som berör stadens verksamhet. Träffarna i Grankullas bibliotek är informella och inga förhandsanmälningar behövs. Följande invånarträff i biblioteket är ti 19.5 kl. 17-19.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## KAUNIS GRANIVISIO

Matkallani kirjastolle kuljen talon laittaa keskustalle ovat tehneet vision ja kuvan. Huomispäivää odotellen katson verkkoaitaa, pieneen unelmoiintiin annan itselleni luvan:

Kerran täällä kukkii sekä väki että maa, puhe, soitto, ruoka, lapset, isot eloisasti granilainen täältä juuri sitä voimaa saa jota tänään riittää töistä TV-tuoliin asti.



## vinkkisarja – tipsserie

Ympäristötoimi aloittaa Kaunis Granissa vinkkisarjan josta voit valita itselle sopivia toimenpiteitä! Teollasi on vaikutusta!

## Älä lämmitä turhaan!

Suomessa noin viidennes energiasta kuluu lämmitykseen. Laskemalla huonelämpötilaa yhdellä asteella vähennät lämmityksen energiankulutusta 5 %. Terveellisenä huonelämpötilana pidetään 20–22°C:ta.

Miljöenheten inleder en tipsserie i Kaunis Grani varifrån du kan välja ur för dig passande åtgärder! Dina handlingar har en inverkan!

## Värm inte i onödan!

En femte del av energin i Finland används till uppvärmning. Genom att sänka rumstemperaturen med en grad minskar du uppvärmningens energiförbrukning med 5 %. En temperatur på 20–22 °C anses vara en hälsosam rumstemperatur!



## O tider, O seder!

Vår i sinne, Granidagen, vitsippor och snart, studenter! Grankullabor släpar sej uppför backen till Gymnasiets festsal där ingen inebandy för ögonblicket stör den solenna akten. Ack den ljuva vårdag de själva ikläddes den vita mössan som ett tecken på begynnande akademisk framgång, hur vackra var inte drömmarna då. Sjung om studentens lyckliga dag och Den blomstertid nu kommer!

Efter ceremonin trängs gästerna en stund i korridoren och talar om hur många generationens studenter i familjen denna gång skött sej väl.

Självs skrev jag under Widenius tid, men min far blev student här under jaa-a...sku de ha varit Stude...Hagelstam va de nog int', för det måst ha varit fafa... hördu nu är jag int' längre säker. Widde hänger därborta med andra rektorer, kiva med bilder, man liksom minns dem bättre.

Och förvisso, där hänger de avporträtterade, de gamla rektorerna, de som satte skräck i eleverna med sin blotta uppsyn.

Panelius och Hagelstam och Widenius, tre stycken fostrans förädlare. Men ett ögonblick, varför är de bara tre?

Fanns det inte en dam avbildad nångång bland dessa prominenta herrar?

Var finns rektor Ahlskog? Eller var har man hängt upp rektor Krokfors leende nuna? Lars Kajander då?

En oändligt lång och oftast tom vit anslagstavla täcker metervis av vägg där man hur bra som helst fått plats för gubbarna som lett skolarbetet från led till led.

Något för gamla elever i skolan att begäpa och sentimentalt minnas ungdomens friska dagar medan en bekräftelse om kontinuitet allt starkare etsas i medvetandet.

Oj, vad synd att det inga porträtt på dem finns att tillgå, detta torde ha en förklaring i vår stads sätt att prioritera användningen av medel i budgeten för skolan.

Har det varit ett bra beslut att inte bevilja pengar för ändamålet?

von Peste'n har absolut och definitivt den åsikten att ett fel av grava mått har begåtts! För visst har vi ishall och vintergrön fotbollsplan utomhus, visst har vi pengar för sådant!

Men tydligen inte vilja att vara generösa på denna punkt. Ergo torde framgå av resonemanget, men för säkerhets skull i dessa utbildningens och snabba klippens tider: jag saknar porträtt på forna rektorer och ondgör mej över orsakerna till att så skett, O tider, O seder!

von Peste'n

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kverulerar en finskspråkiga skribent.

## ”Kuvataiteessa ei ole oikeita vastauksia”

KYMMENIÄ KAUNIITA TÖITÄ ESILLÄ. Ruotsinkielisten oppilaiden kuvataidetoita lukuvuodelta 2008–2009 voi ihailla Kaupungintalon näyttelytilassa 25.5. asti. Työt käsittävät maalauksia, grafiikkaa, valokuvia, veistoksia ja arkkitehtuuria ja joukossa löytyy opetushallituksen kuvataidenäyttelyyn osallistuneita teoksia. – Kuvataiteen kautta oppilas voi tutustua itseensä ja tulkita ympäröivää maailmaa visuaalisin keinoin. Kuvataiteessa oikeita vastauksia ei ole, toteaa opettaja Johanna Stenman. Oppilastöihin voi tutustua 25.5. asti.

## ”Det finns inga rätta svar inom bildkonsten”

TIOTALS ELEVARBETEN STÄLLS UT. Måndagen den 4 maj nitade, hamrade och hängde bildkonstlärarna Johanna Stenman och Mervi Laakso upp tiotal fina bildkonstverk av elever vid Hagelstamska skolan och Gymnasiet Grankulla samskola i Stadshusets aula. Elevarbetena är både från den obligatoriska bildkonstkursen och från valbara kurser läsåret 2008–2009 och inkluderar målningar, se-



KUVA/FOTO NINA WINQUIST

rier, grafik, fotografier, skulpturer samt arkitekturplaner.

– Utställningen ger en inblick i olika visuella fenomen som vi har studerat genom bildkonst. Varje elev har i en högst personlig process fått en möjlighet att lära känna sig själva och uttrycka sin tolkning av omvärlden visuellt. Det finns inga rätta svar i bildkonsten, konstaterar Johanna Stenman. I Stadshuset kan åskådaren bland annat bekanta sig med gymnasielevs slutarbeten (Gymnasiediplomet i bildkonst) och med porträtt, där elever har placerat sig tillsammans med en historisk person från 1800-talets Finland. De verken deltog i utbildningsstyrelsens bildkonsttävling. Elevkonsten finns till påseende till den 25 maj.

## lukijakuva läsarbild



KUVA/FOTO ERIK STENBERG

Viime viikolla lehden lukijalta Erik Stenbergilta tuli toimitukseen sähköpostiviestissä yllä oleva kevään merkki -kuva, joka on taltioitu 30.4. klo 13 Lindstedtintiellä. Erikiä kiinnosti aiheen "värit ja muodot" ja peräänkuuluttaa nyt "paremmilta biologeilta" tietoa siitä, minkälainen puu voisi olla kyseessä. Ilmoittakaa tietäväiset osoitteeseen kaunisgrani@kauniainen.fi tai 050 555 1703.

Förra veckan fick redaktionen vår bilden ovan inskickad per e-post av Erik Stenberg. Bilden är tagen vid 13-tiden den 30 april vid Lindstedtsvägen. Erik säger att han bara "fastnade för färgerna och formerna", men inte vet vilket träd det rör sig om. Han säger att det får "en bättre biolog" än jag upplysa redaktionen om. Vi väntar alltså på era bud: kaunisgrani@kauniainen.fi eller 050 555 1703.

## vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea. Tiesitkö, että jutut tyttöfutaajista, unelmakoulusta ja Sarjakuva-Finlandian voitajasta kaikki tehtiin lukijavihjeiden perusteella.

## tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning. Visste du att artiklarna om fotbollsflickorna, drömskolan och Serie-finlandiavinnaren alla gjordes efter att läsarna kontaktat oss.

# Tyttöfutaajat taituroivat nyt Kauniaisissakin!

KUVA/FOTO TIMO KIRVES



Kieli keskellä suuta. Vauhti on päällä ja keskittyminen raudanlujaa, kun (vasemmalta oikealle) Jenna Liljelund, Corinna Sandberg, Mathilda Lassenius, Jenny Kuosmanen, Henriette Plit, Alessandra Guacci, Astrid Holmström ja Senni Kaperi pistävät parastaan.

Tungan rätt i mun. Det går undan med fart då, från vänster till höger, Jenna Liljelund, Corinna Sandberg, Mathilda Lassenius, Jenny Kuosmanen, Henriette Plit, Alessandra Guacci, Astrid Holmström och Senni Kaperi spelar boll.

Hiekka pölyää Saharan kentällä kun 18 vikkelijalkaista tyttöä ja yhtä monta palloa kiertävät kenttää.

Juoskaa ja siirtäkää palloa oikean ja vasemman jalan välillä, ohjeistavat joukkueen valmentajat Maria Franck ja Anette Salonen. Keväinen kylmä tuuli puhalttaa Uimahallin suunnasta tyttöjen niskaan, mutta he eivät sitä keskittymiseltään huomaa. Parkkipaikan viereinen koivu on puhkeamassa kukkaan. Aurinko paistaa siniseltä taivaalta.

On tiistai-päivä, kello on 17 ja tyttöfutis on rantautumassa Kauniaisiiin jälleen yhden joukkueen muodossa.

– Nyt vielä toinen kierros kentän ympärillä, juuri noin! Haluaako joku juosta vielä toisen kierroksen **Emilian** parina? kysyy Maria.

– Minä voin mielellään sen tehdä, tarjoutuu **Corinna** iloisesti.

– **Astrid, Veronica** ja **Jenny**, te voitte aloittaa kolmionmuotoisen pallottelun, neuvoo Anette.

Alkuveryttylän jälkeen tytöt siirtyvät maalin eteen jonoon. Kukin potkaisee vuorollaan, jotkut napakasti, jotkut vielä vähän hapuillen. Kaikkien laukaukset päätyvät kuitenkin maaliin.

Kentän laidalla viluiset vanhemmat juttelevat keskenään. GrIFK:n T-00-02:en

joukkueenjohtaja eli jojo **Tiina Pajunen** kirjoittaa **Marjo Liljelundin** antamat tiedot tyttären Jennan syntymäajasta tarkasti papereihinsa: 2.4.2001. Yhteensä 21 tyttöä on ilmoitettu joukkueen treeneihin.

Kaikilta vanhemmilta jojo tiedustelee tyttöjen kokoja vaatetilausta varten. Ollaan hankkimassa yhtenäistä Graninvihreää peliasua: pelipaitaa, sukkiä, hiekkahousuja (niitä tarvitaan!) ja collegeasuja. Jojo on joukkueen jokapaikanhöylä, joka hoitaa tiedotuksen, yhteydenpidon seuraan ja koordinoi kimpakyytejä. Paljon onkin järjestettävää, huomenna on vuorossa grani-tyttöjen ihka ensimmäinen Espoon liigan peli. Vastaan tulee PeP-T00-01.

## Sisko vaati pelaamaan

– Oikeastaan en tiedä futiksesta mitään, mutta tyttäreni Sisko halusi kovasti pelaamaan ja on ollut viiden tytön porukassa pallottelemassa jo jonkin aikaa.

Viime kesänä Sisko Pajunen oli omasta aloitteestaan mennyt *Grani Airbagsien* kesäleirille.

– Siellä kaikenikäiset pikkupojat ja -tytöt kisailivat keskenään. Yritimme sitten löytää Siskolle harrastusta futiksen tai salibändin parista, mutta tämänikäisille tytöille ei niitä löytynyt.

Siskon isovelji **Otto** on innostunut jääkiekosta ja varustekassi on aika iso raahtava.

– Futis ei vaadi paljon varusteita, se on joukkuepeli, jossa voi työstää sosiaalisia taitoja ja saa olla ulkona! Pelaaminen ei saa olla pakkopullaa. Jos lapsia ohjelmoi liikaa ja kaikkialle ryntää kiireessä, urheilun ilo häipy.

Kentän laidalla on kärryissään ihmettelemässä isosiskon taitoja myös **Erica Kaperi**, 8 kk.

– Tämä on meidän nelikosta nuorin futistaaja, hymähtää äiti **Riitta Salo**. Kentällä juoksee Erican isosisko **Senni Kaperi**, isovelji **Mikko** pelaa Granin poikien 00-joukkueessa ja vanhin sisko Meri pelaa GrIFK:n toisessa tyttöjoukkueessa (98:t). T-98 joukkue perustettiin huhtikuussa 2007 ja sen puuhanaisena on toiminut jojo **Pipsa Manninen**. Joukkueessa on tällä hetkellä aktiivisesti mukana noin 15 tyttöä. Suurin osa on syntynyt vuonna 1998, mutta joukossa on myös vuonna 1999 syntyneitä innokkaita futiaajia.

– Meidän perheessä tämä on toiminut vähän kuin ketjureaktio, kertoo Riitta Salo. Poika aloitti futiksen pelaamisen 5-vuotiaana, sitten innostui Meri ja sen jälkeen Senni.

– Mielestäni hyvä ikä aloittaa on 5-6-vuotiaana. Senni olisi jo viime vuonna halunnut pelaamaan, mutta silloin ei tyttöjoukkuetta ollut, ja kynnyksen poikien joukkueeseen oli liian iso. Onneksi sitten tuli tämä!

– Jottei kömmähdyksiä satu, olen nyt listannut keittiön kaapin oveen jokaisen lapsen nimen, pelin ja pelipaikan.

## Futis on Plitien perheasia

Paikalle kentän laitaan saapuu verryttelypuvussa futis-isä Herkko Plit seurassaan vanhempi tytär Heidi, 10 v. Nuorempi tytär Henriette, 7 v, löytyy kentältä pallottelema. Toisin kuin jojo Tiina Pajunen Herkko onkin varsinainen futisguru: onhan hän aikoinaan pelannut Turun Pyrkiässä A-junnujen 1-divisionaa ja Maskun Palloseurassa miesten sarjassa.

Miten päädyitte Turusta Kauniaisiiin?

– Se on pitkä stoori, mutta töiden perässä tänne ollaan tultu, kertoo *Fortum Nuclear Servicesin* toimitusjohtaja.

Työ on vienyt Herkkoa ja hänen vaimoaan Henna Espooseen, Müncheniin EU-komissioon ja Raumalle. Viime kesäkuussa nelikko päätyi Kauniaisiiin, kun Herkon työ vei Espoon Keilaniemeen. Henna Plit toimii Sanoma Datassa talous- ja henkilöstöasioista vastaavana.

– Haluttiin löytää pieni, perheelle sopiva asuinpaikka.

Kiireiselle isälle löytyy myös aikaa harrastaa, niin jääkiekkoa GrIFK:n GG-joukkueessa kuin suunnistusta perheen kanssa Lynxissä.

Tytöt harrastavat jalkapallon lisäksi kulttuuria: Heidi tanssii ja piirtää kuvataidekoulussa, Henriette soittaa pianoa ja on ahkera partiolainen.

– Ajatteleminen vaimoni kanssa, että terveet harrastukset ovat lapsille parempi vaihtoehto kuin jos he sitten nuorena 'harrastaisivat' kadulla.



# Flickfotbollen anländer på allvar till Grankulla!

Sanden yr på Sahara när 18 snabbfotade flickor och lika många bollar rundar planen.

**F**lytta bollen mellan den vänstra och högra foten samtidigt som ni springer, ropar tränarna Maria Franck och Anette Salonen. Värviden blåser kall från simhallen, men flickorna märker inget för sin koncentration. Sköra ljusgröna blad på en ensam björk invid parkeringsplatsen ruskas om av vinden. Solen skiner klar från en blå himmel.

Det är tisdag, klockan är 17 och flickfotbollens framfart i Grankulla fortsätter för åter ett lag har sin första träning.

– Nu springer ni ännu ett varv runt planen, precis så! Vill någon ännu springa ett varv som Emilias par? frågar Maria.

– Jag gör det gärna, erbjuder sig Corinna glatt.

– Astrid, Veronica och Jenny, ni kan börja triangelträna, ropar Anette åt tre flickor.

Efter uppvärmningen ställer sig flickor-

na i rad framför målet. Var och en sparar tur och ordning, några hårt, några lite trevande. Allas bollar hamnar dock i mål.

På sidan av planen diskuterar frysande föräldrar sinsemellan. Lagledaren för GrIFK:s F-00-02, **Tiina Pajunen**, antecknar noggrant uppgifter om **Marjo Liljelunds** dotter **Jenna**: Född: 2.4.2001. Totalt 21 flickor har anmälts till laget.

Lagledaren hör sig för om flickornas storlekar för en klädbeställning. Man skall skaffa en granigrön speldräkt: spelskjorta, sockor, sandbyxor (de behövs minsann!) och collegedräkt.

Lagledaren är en allt-i-allo som sköter informationsgången mellan föräldrarna, kontakterna till föreningen och koordinerar samtransporter. Det finns mycket att fixa, imorgon ska granitöserna för första gången spela i Esboligan. Mot sig har de PeP-T00-01.



**Tiukat ohjeet.** Astrid Holmström, Jenny Kuosmanen, Anette Leppä, Alessandra Guacci, Senni Kaperi, Sofia Ahlgren, Charlotte Renvall, Sisko Pajunen, Veronica Wahlstedt ja Corinna Sandberg saavat napakat ohjeet valmentajaltaan Maria Franckilta.

Så här ska ni göra. Tränaren Maria Franck instruerar.

**Urheileva perhe.** Futis-isä Herkko Plit tyttäriensä Henrieten ja Heidin kanssa harrastavat innolla muun muassa jalkapalloilua ja suunnistusta.

**En familjeangelägenhet.** Fotispappan Herkko Plit med dottrarna Henriette och Heidi sysslar bland annat med fotboll och orientering på sin fritid.



KUVA/FOTO TIMO KIRVES

Heidi on nelosluokalla Mäntymäen koulussa ja laskee sormillaan, että neljä tyttöä pelaa futista.

## Kaikki on kavereita

– Mä tykkään joukkuepeleistä, on kivaa kun on yhteishenkeä ja kaikki on kavereita, Heidi mieltii.

– Niin onhan se metsässä juoksemisen vastakohta, hymähtää isä Herkko.

Heidin mielestä vaikeinta jalkapallossa on hyökätä.

– Kaikki kun yrittää silloin ottaa pallon pois. Yleensä kyllä pelaan puolustajana tai keskikentällä.

Vaikka Heidin harrastukset vievät paljon aikaa, ehtii hän myös lukea paljon. *Ronald Dahl* kuuluu lemppareihin. Muitakin ihailun kohteita on, molemmat naisia, suomalaisia urheilijoita: **Virpi Kuitunen**

ja **Minna Kauppi**.

Taiteellinen ja määrätietoinen Heidi haaveilee sisustussuunnittelijan työstä.

– Tykkään olla luova ja rakastan värejä, erityisesti vaaleanpunaisia.

Tässä vaiheessa GrIFK:n T-00-02 treenit ovat päättyneet ja paikalle on saapunut topakka nuori neiti eli Henriette Plit, joka heti puuttuu keskusteluun.

– Sillä on ihan vaaleanpunainen huone! hän tokaisee. Ja jatkaa:

– Minä haluaisin vihreän seinän, ja ison paidan, jossa lukee Stadium ja vielä ison maiseman seinälle. Ja siinä huoneessa olisi myös jalkapallo!

– Sh, ole hiljaa, napauttaa isosisko. Tuo toimittaja voi kirjoittaa ihan mitä vaan!

NINA WINQUIST

## Sisko krävde att få spela

– Egentligen vet jag inget om fotboll, men min dotter Sisko ville så gärna spela och har redan tränat med fyra andra flickor en tid, erkänner Tiina Pajunen.

Förra sommaren anmälde sig Sisko Pajunen på eget bevåg till Grani Airbags sommarläger.

– Där tränade små pojkar och flickor i olika åldrar gemensamt. Efter det försökte vi hitta en fotbolls- eller innebandyhobby åt Sisko, men det fanns inget för den här ålderns flickor.

Siskos storebror **Otto** spelar ishockey och kassen med en utrustning som är tung att släpa.

– Vi är tacksamma för att Sisko spelar fotboll. Grenen kräver inte mycket utrustning och den är en lagsport, där man kan utveckla sociala färdigheter och så får man vara ute i friska luften! Men spelandet får inte bli ett tvång. Om vi överprogrammerar barnen försvinner spelglädjen

Invid spelplanen sitter även **Erica Kaperi**, 8 månader, i sin vagn och beundrar storsyster Senni som springer omkring på planen.

– Det här är den yngsta fotbollspelaren i vår fyrklöver, ler mamma **Riitta Salo**. Storebror **Mikko** spelar i 00-pojkarna och den äldsta system **Meri** i GrIFK:s andra flicklag (98:orna). Det laget grundades i april 2007 och har redan samlat 15 aktiva flickor. De flesta av dem är födda 1998, men med finns också ivriga flickor födda 1999.

– I vår familj har det varit något av en kedjereaktion, berättar Riitta Salo. Pojken började spela fotboll som femåring, efter det ville Meri spela och därefter Senni.

– Jag tycker det är bra att börja som 5–6-åring. Senni hade redan velat spela i fjol, men då fanns det inget flicklag och tröskeln att spela med pojkarna var för stor. Som tur blev detta lag av i år!

– För att undvika rådd i arrangemangen har jag nu satt upp en lista på köksskåpet med varje barns namn, träning eller spel och spelplats.

## Fotbollsfamiljen Plit

Nu anländer fotispappan Herkko Plit med äldre dottern Heidi, 10 år, till planen. Den yngre dottern Henriette, 7 år, tränar ute på Sahara. I motsats till lagtränaren Tiina Pajunen vet Herkko en hel del om fotboll: han har ju i tiden spelat i Turun Pyrkiväs A-juniorer och i Maskun Palloseura i herrdivisionen.

Hur har ni landat i Grankulla?

– Det är en lång historia som handlar om jobb, berättar VD:n för *Fortum Nuclear Services*. Arbetet har fört Herkko och frun **Henna** till Esbo, EU-kommissionen i München och till Raumo. I juni i fjol förde Herkkos arbete familjen till Kägeludden i Esbo. Henna Plit ansvarar för ekonomi och personalfrågor på *Sanoma Data*.

– Vi ville hitta en familjevänlig, liten ort att bo på.

Flickorna har även kultur som hobby: Heidi dansar och tecknar i bildkonstskolan. Henriette spelare piano och är en flitig scout.

– Vi resonerar som så att det är bättre att barnen har hälsosamma hobbyn än att de sedan som ungdomar driver på gatan. Om de vill ha en hobby, låter vi dem hållas.

Heidi är på fyran i Mäntymäki skola och räknar på fingrarna att fyra flickor i klassen spelar fotboll.

NINA WINQUIST

## Tavoitteena 80 tyttöä

GrIFK:n jalkapalloseura perustettiin Kauniisiin vuonna 1963. 12 vuotta myöhemmin, vuonna 1975, naisten jalkapallo syntyi eritoten Elisabeth Rehnin ansiosta. Vuonna 1982 naisjalkapalloilu lopetettiin peräti 25 vuodeksi. Vasta 2007 kaksi tyttöryhmää, jotka koostuivat vuosina 1992 ja 1998 syntyneistä, perustivat jälleen joukkueet. Tällä hetkellä myös 95-tyttöjen joukkue on perusteilla.

– Nyt GrIFK panostaa jälleen tyttöfutikseen toden teolla, kertoo toiminnanjohtaja Clas Degerth.

– Tavoitteemme on saada 80 tyttöä mukaan futamaan lähivuosien aikana. Yhdistys on mukana yhtenä 23 järjestöstä Suomessa Palloliiton projektissa *Tyttöjalkapallon seurakehityshanke 2009–2010*. Projektin myötä saamme paljon tukea, tietoa ja myös materiaalia, kuten liivejä ja palloja.

Päämääränä on Degerthin mukaan saada kokoon 6–12-vuotiaista koostuvia tyttöjoukkueita korkeintaan kahden vuoden välein. Hän kertoo yhdistyksen keväällä järjestäneen Futispäivät tarhojen eskareille ja ala-asteen 1–3-luokkalaiselle sekä täpötäyden Futiskoulun huhtikuun lopussa, jossa oli erityisiä tyttöryhmiä ja yhteensä yli 100 futaaajaa!

– Pidämme normaalissa järjestyksessä jalkapallokoulun kesäkuussa, joka täyttyy hyvää vauhtia. Joka käänteessä tulemme painottamaan, että futis on myös tyttöjä varten!

Huom! Suomessa järjestetään naisten EM-kisat syksyllä, 23.8–10.9. GrIFK:n tavoitteena on houkutelua mahdollisimman moni kauniislainen paikan päälle seuraamaan 26.8. pelattavia Ukraina-Tanska ja Suomi-Hollanti-otteluita. Granin tyttöfutaajille on tietenkin valtava nosta päästä paikan päälle katsomaan mahtavaa naisfutista UEFA:n julistamana naisjalkapalloilun vuonna!

## Målet är 80 flickor

GrIFK:s fotbollsförening grundades år 1963. 12 år senare, år 1975, lades grunden för damfotbollen i staden. Det var framförallt Elisabeth Rehns förtjänst. År 1982 upphörde damfotbollen för hela 25 år. Först 2007 återuppstod den då två flickgrupper födda 1992 och 1998 grundade lag. För närvarande jobbar man för att få ihop ett lag av 95:or.

– Nu satsar GrIFK på allvar på flickfotboll, berättar verksamhetsledare **Clas Degerth**.

– Vårt mål är att få 80 flickor med inom de närmaste åren. Föreningen är en av 23 organisationer som deltar i bollförbundets projekt som följer upp flickor detta och nästa år. I och med projektet får vi mycket stöd, information och även material såsom västar och bollar av förbundet.

Enligt Degerth strävar föreningen efter att få flicklag som byggs upp av 6–12-åringar med högst två års mellanrum. Som ett led i kampanjen har föreningen under våren ordnat med fotbolls dagar för förskolegrupper och årskurserna 1–3 i grundskolan. Den fotbollsskola som hölls i slutet av april var proppfull och inbegrep särskilda flickgrupper – sammanlagt samlades över 100 unga spelare!

– Det blir som vanligt fotbollsskola även i juni, den är mycket populär och vi kan snart inte ta emot fler anmälningar. I alla sammanhang vi förekommer betonar vi flickfotboll nu!

OBS! Dam-EM i fotboll ordnas detta år i Finland 23.8–10.9. GrIFK hoppas kunna locka så många som möjligt till matcherna mellan Ukraina och Danmark samt Finland och Holland (26.8). Det blir naturligtvis väldigt spännande för Granis flickspelare att få uppleva livslevande damfotboll på toppnivå i vårt eget land, under det av UEFA utlysta året i damfotboll!



Unelmakoulussa oppilas on pääosassa, oppilaskunnan sanoin koulu oppilaan näköiseksi. Oppilaiden positiivista minäkuvaa kehittämässä ruotsintunnilla opettaja Marjo Kekki ja vastuuta omasta opiskelustaan ja käyttäytymisestään ottamassa muun muassa etualalla oleva Eleonora Weyner.

I drömskolan är eleven i huvudrollen, med elevkårens uttryck ska skolan se ut som eleven. Här utvecklar läraren i svenska, Marjo Kekki, elevernas positiva jag-bild och eleverna som lär sig ta ansvar för sin egen skolgång och sitt eget beteende är bland andra Eleonora Weyner i förgrunden.

Kasavuoren koulukeskus on edelläkävijä

## ”Unelmakoulussa ihminen voi olla oma itsensä”

– Hyvä koulu on muutakin kuin uusi ja hieno rakennus, jossa on korkeasti koulutettuja henkilöitä opettamassa. Mielestäni tärkeintä on motivoiva ja ystävällinen ilmapiiri, jossa ihminen voi olla oma itsensä, toteaa Kasavuoren koulun kasiluokkalainen Tuukka Tuomasjukka.

S anavalmis, ystävällinen, taito- ja taideaineista pitävä 14-vuotias nuori käy 335 muun nuoren kanssa kansainvälistäkin huomiota saanutta Kauniaisten Unelmakoulua, jota esiteltiin huhtikuussa korkeatasoisessa seminaarissa.

– Unelmakoulu-hanke on oppilaiden eniten kuultua näkyneen eniten uusina opetusmuotoina, esimerkiksi sähköisiä opetusympäristöjä hyödynnetään aiempaa enemmän.

Kouluaan Tuomasjukka pitää hyvänä.

– Koulun ei tarvitse olla joka puolelta ”tip top” olakseen hyvä oppimisympäristö, vaan pienet arkiset asiat voivat riittää jo pitkälle.

Esimerkkinä arkisesta asiasta Tuomasjukka mainitsee ”niinkin yksinkertaisen asian kuin kouluruokailun, joka on Kasavuorella hyvin toteutettu. Valinnanvaraa on runsaasti ja tarjolla on niin liha- kuin kasvisvaihtoehtoja.”

– Tietotekniikka on myös alettu yhä enenevässä määrin käyttää tavallisen opetuksen lisäksi.

Koulupäivät, jotka sisältävät pelkkiä lukuaineita, ovat Tuomasjukan mielestä suhteellisen harmaata massaa, eivätkä ne motivoi opiskeluun.

– Muutama tunti esimerkiksi jotain taideainetta saa jopa odottamaan jotain koulupäivää, ja tunninkin kuluvat lopulta nopeammin.

### Lapsi oppii leikkien

– Unelmakoulun kantava idea on päästä opettamisesta oppimiseen, kasvatamisesta kasvamiseen. Kaikki tähtää siihen, filosofoi rehtori **Riitta Rekiranta**.

Hän muistuttaa siitä, että koulussa tapahtuu vain murto-osa, kenties 10 prosenttia, kaikesta oppimisesta.

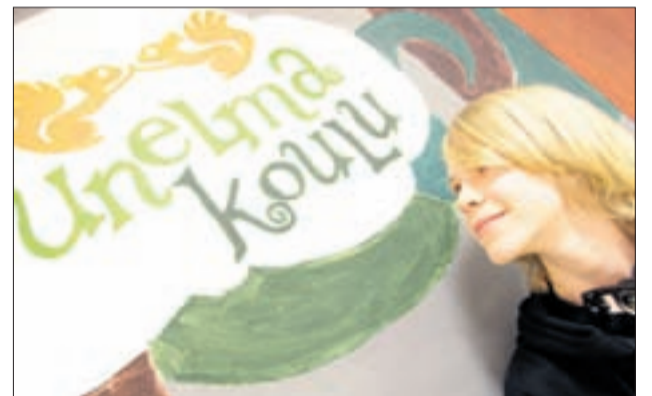
– Suomessakin oppiminen perustuu vuosisatoja jatkuneeseen traditioon, joka alkoi siitä kun munkit pistettiin pulpettien ääreen kopioimaan kirjoja ja pönttämään ulkoa asioita. Koulu on kutistettu pulpetin ääressä istumiseen vaikka oppimisen pitäisi olla iloinen asia.

– Tänne ei kyllä hankita

yhtä ainoatakaan pulpettia enää!, huikkaa koulun puhanainen. Sen sijaan otamme ensi syksynä käyttöön enemmän tietokonepelejä; Wii:tä käytetään jo kieliopetuksessa, jossa ollaan luotu sporttinen hahmo Jürgen, jota varsinkin pojat rakastavat.

Unelmakoulu ei missään nimessä ole pelkkää tietokoneiden edessä istumista. Rekiranta on ottanut vaikutteita Montessori- ja Steinerpedagogiikasta kehittäessään kouluun yhteistyössä muiden opettajien, oppilaiden ja virkamiesten kanssa.

– Lapsi oppii leikkien yhteydessä muiden kanssa. Miksi lapsi ei siis saisi leikkiä myös koulussa? Jos aivot sanoo: ”en opi”, ihminen ei



Oppilas Tuukka Tuomasjukka: ”Unelmakoulu-hankkeen ensimmäiset askeleet ovat painottuneet lähinnä tietotekniseen puoleen opetuksessa. Koulusta voitaisiin tehdä muillakin tavoin monipuolinen oppimisympäristö opiskelemalla enemmän koulun ulkopuolella, metsässä ja kaupungissa. Opintoretket ovat hyvä tapa värittää opiskelua”.

Eleven Tuukka Tuomasjukka: ”Projektet Drömskolans första steg har betonat den datatekniska sidan av undervisningen, men skolan kunde vara en mångsidigare inlärningsmiljö om man mer än tidigare kunde bege sig ut i samhället, i skogen och städerna”.

opi.

Aikuiset avainasemassa Riitta Rekiranta sanoo, että Unelmakoulu on pitkä prosessi, joka yhä jatkuu. Itse ajatus on ollut olemassa aina, mutta tarvitaan intomielisiä ihmisiä kääntämään ajatus koulun jokapäiväiseksi arjeksi.

– Palkkaamme tietynlaisia opettajia: rohkeita, kehittymis- ja kehittämiskykyisiä ihmisiä.

Oppilas Tuomasjukallakin on selkeä näkemys siitä, mikä tekee opettajasta hyvän.

– Kokemus ja sen tuoma luontevuus, ammattitaito ja tietenkin motivoivuus. Vastavalmistuneen opettajan tunnit voivat joskus olla täyttä kaaosta, kun kurla loistaa poissaolollaan ja opettaja ei ymmärrä, miksi oppilaat eivät opi asiaa vaan keskittyminen herpaantuu.

– Myös todella kokeneen mutta työhönsä kyllästyneen opettajan tunnit voivat olla äärimmäisen rasittavia, jos opettaja vain ”tekee sitä mistä hänelle maksetaan palkkaa” eli käy

Rehtori Riitta Rekiranta: "Kauniaisten suomenkielisessä perusopetuksessa on loppusuoralla miltei kolmen vuoden ajan kestänyt Tulevaisuusprosessi eli Unelmakoulu. Sen ovat luoneet kaikki perusopetuksen opettajat, koulutoimenjohtaja ja suomenkielinen lautakunta"

Rehtori Riitta Rekiranta: "Ett treårigt framtidsprojekt som döpts till Drömskolan är på slutsträckan i den finskspråkiga grundskolan i Grankulla. Projektet har skapats i samråd med lärarna, chefen för skolämnbetet samt den finskspråkiga skolnämnden".



KUVA/FOTO TIMO KIRVES



KUVA/FOTO NINA WINQUIST

Opettaja Jesse Hietikko: "Meillä on avoimiin ohjelmistoihin perustuva verkkokeskeinen arkkitehtuuri, jossa oppimisen tukena käytetään täysin avointa, langatonta verkkoa ja Linuxiin, moodleen, wikeihin, blogeihin sekä Joomlaan perustuvia oppimisympäristöjä".

Lärare Jesse Hietikko: "Vi har byggt upp en nätarkitektur som baserar sig på öppenhet, där Linux, moodle, wiki, blogger och Joomla har en central roll som inlärningsmiljöer. Dessutom står ett öppet trådlöst nätverk till elevernas och lärarnas förfogande".

## Arjen tietoyhteiskunnan pilottikoulu

Kasavuoren koulu on arjen tietoyhteiskunnan pilottikoulu, jonka tehtävänä on antaa suosituksia seuraavalle Suomen hallitukselle siitä, miten tietokoneopetusta tulisi valtakunnallisesti kehittää. Koulu toteuttaa arjessaan kestävästä kehitystä, ajatuksella "toimitaan paikallisesti, vaikutetaan maapallonlaajuisesti". Tähän pyritään muun muassa energiaa ja materiaalia säästävillä ratkaisulla (mm. "tyhmiin päätteisiin" perustuva tietojärjestelmä ja led-valot). Kau-

niainen on ottanut pilotoidakseen *minikanettavat* ja *mobiililaitteet*. Rehtori Riitta Rekirannan mukaan oppilaalta ei esimerkiksi saa ottaa pois hänen normaaliin elämäänsä kuuluvia asioita, kuten mobiililaitteita, kun hän saapuu kouluun. Koulun tulisi miettiä, miten niitä voisi hyödyntää oppimisessa. Koulu ei saa syrjäytyä oppilaan elämästä tässäkin asiassa, toteaa Rekiranta.

## Mistä on Unelmakoulussa kyse?

- Unelmakoulu on Kauniaisten suomenkielisessä koulutoimessa luotu visio hyvästä koulusta.
- Unelmakoulu ei ole projekti, jolla on alku ja loppu.
- Aikuisen tehtävänä on olla läsnä turvallisena aikuisena myös virtuaalisessa maailmassa.
- Diginatiivien pään sisäisiä suodattimia kehitetään kieltojen sijaan.
- Oppimiseen otetaan Unelmakoulussa mukaan tunteet.

asiat kerran pintapuolisesti ja nopeasti läpi.

## Läsnäoloa diginaativeille

Jesse Hietikko on Rekirannan mainitsema nuori, rohkea ja avoin opettaja. Hietikko opettaa toista lukuvuotta historiaa ja yhteiskuntaoppia Kasavuoren koulussa ja on juuri aloittanut opetushallituksen kustantaman kurssin sosiaalisissa nettitaidoissa. Kaikki Kauniaisten 80 suomenkielistä opettajaa tulevat käymään kurssin – viimeiset päättivät vasta tänä keväänä edellisen, tutkivan oppimisen verkkokurssin.

– Koulutus on ilman muuta hyödyllinen koska sen avulla pysyn perillä netin mahdollisuuksista. Opettelen jakamaan kuvia, tekemään tekstidokumentteja googlen mail palvelussa, Wikin eli Wikipedian käytön ja blogien laatimisen.

Hietikko ei näe nettiä vaarallisena ympäristönä ja sanoo käyttävänsä oppilaitensa kanssa jo laajasti nettiä oppimiseen.

– Käytämme esimerkiksi blogieja median seuraamiseen lukion kurseilla. Blogissa asiat on helppo pitää

järjestyksessä. Se on myös oiva tapa jakaa tietoa muiden kanssa ja vieläpä lisäksi ekologinen tapa kun paperia ei kulu.

Suurimpina haasteina Hietikko pitää kriittisyyden ja tiedon käsittelyn oppimista.

– Uusissa tietoverkoissa on hirveästi tietoa, mitä ei sovi ottaa täytenä totuutena. Se on aikamoinen haaste!

Kysymykseen, millä tavalla opettaja tukee oppilaitaan nettiläsnäolollaan Hietikko toteaa, että nuorten vapauden netissä täytyy säilyä, mutta jo se, että oppilaat tietävät opettajan olevan läsnä esimerkiksi kommentoimalla heidän blogiejaan ja antamalla palautetta, luo turvallisuuden tunnetta.

– Se on yksinkertaisesti vain sitä olemista netissä. Että nuori ei tunne olevansa täysin yksin toisessa maailmassaan, joka hänelle saattaa olla yhtä tosi, kun tämä meidän vanha fyysinen maailmamme.

## Tapahtumia läheltä ja kaukaa

Lukion soveltavan historian kurssissa *Maailmantilanne nyt* oppilaat ovat

käyttäneet uutisten seuraamiseen Wikialustaa tai ihan omaa WordPress-bloginohjelmaa, joka löytyy ilmaiseksi netistä.

Hietikko havainnollistaa avaamalla oppilaansa Katri Nousiaisen kirjoittaman blogin maaliskuun 19 päivältä. Lueimme yhdessä:

Pohjois-Korea on julistanut sotavalmiuden vaaratilanteiden varalta. Yhdysvallat ja Etelä-Korea pitävät yhteistä sotaharjoituksia Etelä-Korean Alueella Nousiaisen juttu alkaa. Otsikona on "Jännitettä Pohjois-Korean, Yhdysvaltain ja Etelä-Korean välillä".

Kaikki Kasavuoren koulun tehtävät eivät ole yhtä kaukaa haettuja kuin Aasian asioiden seuraaminen.

– Oppilaistani suuri osa seuraa viihdettä, vaikkapa Big Brotheria, enemmän kuin poliittisia uutisia. Ajankohtaisen tiedon saaminen on heikkoa. Kaikki ovat netissä mutta niitä, jotka käyttävät perinteisiä paperisia sanomalehtiä, on vain osa. Jotkut eivät ikinä avaa sanomalehteä.

– Ja olemme me tehneet vaaliblogeja kunnallisvaaleistakin, hän hymyilee.

NINA WINQUIST

## Kasabergets skolcentrum föregångare

# "I drömskolan får eleven vara sig själv"

– En bra skola är mycket annat än en ny och fin byggnad med högutbildad personal. Jag tycker att det viktigaste är en motiverande och vänlig atmosfär, där var och en får vara som den är, konstaterar åttondeklassisten vid Kasavuoren koulu, Tuukka Tuomasjukka, sobert.

Tillsammans med 335 andra elever går Tuomasjukka i en läroanstalt som är en s.k. Drömskola, en av tolv pilotkolor i Finland som rapporterar till staten om ett eget delområde som den satsar på. Kasavuoren koulu har valt att koncentrera sig på "minidatorer och mobila anläggningar".

– Ur elevsynvinkel har drömskoleprojektet mest syns som nya undervisningsmetoder- och miljöer, typ att vi lär mer i nätmiljöer än tidigare.

Det internationellt uppmärksammade projektet låter sig enligt rektor Riitta Rekiranta bäst beskrivas som en fortgående process, där eleven står i centrum och ska tycka att det är roligt att lära sig. Rekiranta är själv förtjust i Montessori- och Steinerpedagogikerna och tillämpar en del element från dem.

– Den bärande idén i Drömskolan är att överföra tyngdvikten från lärandet till lärande, från fostern till mognande på egna villkor. I alla tider har vi vetat att ett barn lär sig bäst om det får leka tillsammans med andra och ha roligt. Varför skulle vi inte

tillämpa den kunskapen i skolan? Varför skulle inte det få vara roligt att lära sig?

Kasavuoren koulu satsar mycket på lärarekrytering; motiverade, kunniga, modiga och öppna lärare förmedlar genom sin personlighet även de egenkaperna till sina elever. Och de lärarna ska få stöd i form av fortbildning.

Det finska skolcentrets alla 80 lärare har redan genomgått en statsbetald kurs i hur man lär sig forska på nätet. Denna vår har en kurs i sociala nätmedier just startat. På den första kursen går läraren i historia och samhällskunskap, Jesse Hietikko. Han rekryterades till Kasavuoren koulu i fjol.

– Kursen är helt klart nyttig. Med hjälp av den hålls vi å jour med nätets möjligheter. Jag lär mej bildseparation, att googla dokument, hur använda Wiki d.v.s. Wikipedia samt hur lägga upp blogger.

Det viktigaste är, enligt både rektor Rekiranta och läraren Hietikko, att de vuxna ska finnas även på nätet. Yttre förbud tror de inte på utan hellre på att man vägleder de unga till en inre moral. Att

blockera tillgången till vissa nätsidor gör dem bara intressantare. De vuxnas ansvar och närvaro skall gälla även på nätet.

– För många unga är det en lika verklig verklighet som den fysiska omgivningen. Vi kan inte lämna dem ensamma där, utan måste se till att de känner sig trygga.

NINA WINQUIST

## Vad handlar Drömskolan om?

- Drömskolan är det finskspråkiga skolämnbets vision om en bra skola.
- Drömskolan är inte ett projekt med en början och ett slut utan en fortgående process.
- Den vuxnas uppgift är att vara närvarande och trygg även i den virtuella världen.
- Känsloerna har en central roll i undervisningen i Drömskolan.

Lue lisää Unelmakoulusta / Läs mer om Drömskolan på [www.unelmakoulu.net](http://www.unelmakoulu.net) [www.kasavuori.fi](http://www.kasavuori.fi)

KUVA/FOTO NINA WINQUIST



Unelmakoulu suosii diginatiivien pään sisäisiä suodattimia kieltojen sijasta. Drömskolan satsar på diginativerna.

Aktian Timo Tyrväinen ennustaa:

## ”Taantuma päättyy vuoden vaihteen tienoilla”

AKTIA



Aktian pääekonomisti Timo Tyrväinen piti värikkään puheen täydelle salille kauniaislaisia Uudessa Paviljongissa.

Aktias chefsekonon Timo Tyrväinen drog fullt hus i Nya Paviljongen då han besökte Grankulla och sade att det kan hända att personer med en pessimistisk karaktär inte tror på honom medan optimisterna gör det.

Aktia Pankin pääekonomisti Timo Tyrväinen arvioi, että maailmankaappa toke-nee ja Suomessa meneil-ään oleva taantuma päättyy jo vuoden vaihteen tienoilla. Tyrväinen uskoo Suomen elvytystoimien pu-kevan ja maamme talouden kasvavan 0,8 prosenttia jo vuonna 2010.

Tyrväisen mukaan Suo- men bruttokansantuote laskee kuitenkin tänä vuonna vielä viisi prosent- tia.

Aktian pääekonomisti esitti mielipiteensä Kau- niaisissa Uuden Paviljongin täyden salin edessä maalis-

kuussa ja uudestaan Aktian taloudellisessa katsaukses- sa 28.4.

Tyrväinen arvioi Yhdys- valtainsäätö 22–24 kuukautta kestäneen taantumän päättyvän vuoden lopulla. Hä- nen mukaan talouden tila pysyy kuitenkin heikkona vielä vuosien ajan ja koko- naistuotanto saavuttaa 2007 lopun lakipisteen uu- destaan vasta 2011 aikana, jos silloinkaan.

Pääekonomisti rinnasti USA:n keskuspankin toimia likviditeettien liikkeellepa- nijana ja yksityisten yrittä- jien tukijana "hiivaan, joka on pistetty muhimaan".

Aktias Timo Tyrväinen förutspår:

## ”Recessionen slut vid årsskiftet”

AKTIA



Timo Tyrväinen

miska översikt den 28 april.

NINA WINQUIST

Enligt Aktias chefseko- nom Timo Tyrväinen upp- hör recessionen i Finland redan vid årsskiftet och världshandeln repar sig sakta men säkert.

Tyrväinen tror att den ekonomiska tillväxten i Finland uppgår till 0,8 procent redan år 2010.

Enligt chefsekonon Tyrväinen minskar brut- tonationalprodukten emellertid fortfarande i år med fem procent. Aktias chefsekonon besökte Grankulla och drog fullt hus i Nya Paviljongen i mars. Han upprepade sin prognos i Aktias ekono-

## ”Pohjatuntuma viimeistään syksyllä”

Helsingin OP Pankki avasi uuden konttorin Kauniaisissa

*Kauniainen on tähän asti ollut ainoa kunta pääkau- punkiseudulla, jossa sillä ei ole ollut toimipistettä. Konttorinjohtaja Marja Pa- jamies, miksi uskaltauduit- te avaamaan uuden kontto- rin juuri nyt?*

Täällä asuvat asiakkaam- me ovat jo pitkään toivo- neet konttoria omaan koti- kaupunkiinsa. Pankki on

kyllä etsinyt sopivia toimiti- loja, mutta vasta viime vuo- den lopulla onnistuimme löytämään ihanteelliset tilat keskeiseltä liikepaikalta. Taantumasta huolimatta yli satavuotias suomalainen OP-Pohjola-ryhmä tahtoo tulla Kauniaisiin juuri nyt ja pysyvästi. Vaikka pankki- asiointi on siirtynyt monen palvelun osalta verkkoon tai automaateille, on edelleenkin valtaosalle asiakkais- tamme tärkeää, että pankin konttori sijaitsee lähellä. 1990-luvun puolivälistä läh- tien on pankki perustanut

uuden konttorin lähes joka vuosi ja nyt oli vihdoinkin vuorossa Kauniainen.

**Mitkä ovat näkemyksesi tämänhetkisestä taloude- llisesta tilanteesta – kauan- ko olemme lamassa?**

Elämä olisi helppoa, jos olisi se kristallipallo, josta voisi ennustaa tulevan, mutta näin valitettavasti ei ole. Henkilökohtaisesti us- kon, että taantumän pohjal- la käydään viimeistään syk- syllä. Nyt ovat isot yhteis- työneuvottelut joka paikas- sa menossa, esimerkiksi Nokia ja Stora Ensossa.

Näillä on mittavat vaiku- tukset. Syksyllä toivottavas- ti tämän tyyppiset uutiset hiljenevät, jonka jälkeen toivottavasti pikkuhiljaa al- kaa nousu. Nousu tuskin tulee olemaan kovin nopea vaan uskon, että vielä 2010 mennään melko maltillisesti, mutta toivottavasti sil- loin jo näkyy valoa tunnelin päässä.

**Keitä toivotte asiakkaik- senne Kauniaisissa?**

Kaikki ovat tervetulleita asiakkaiksemme. Jokainen asiakas on meille tärkeä, oli kyseessä sitten luotto-, si-

joitus- tai päivittäispalvelu. Toivomme, että mahdolli- simman moni käy tutustu- massa meihin.

**Muuta mitä haluat tuo- da esille?**

Haluan korostaa bonus- järjestelmäämme, joka on todella suuri etu asiakkail- lemme. Bonuksista ja nii- den kertymisestä kerrom- me mielellämme lisää.

OP-Pohjola-ryhmään kuu- luvalla Helsingin OP Pankilla on pääkaupunkiseudulla 36 toimipistettä sekä puhelin- ja verkkopalveluyksikkö. Helsingin OP Pankissa työskenteli

viime vuonna keskimäärin 700 henkilöä. Kauniaisten konttori palvelee henkilö- asiakkaita kaikissa päivittä- siin raha-asioihin, rahoituk- seen ja varallisuudenhoitoon liittyvissä asioissa. Lisäksi saatavilla ovat Pohjolan va- kuutuspalvelut kahtena päi- vänä viikossa ja OP-Kiinteis- tökeskuksen asuntopalvelut. Konttorin henkilökuntaan kuuluu konttorinjohtaja Mar- ja Pajamiehen lisäksi neljä pankkilaista. Uusi on avoinna arkisin kello 10–16.30.

KUVAT/FOTO NINA WINQUIST

## ”Bottenkänning senast på hösten”

Helsingfors OP Bank öppnade ett nytt kontor i Grankulla

*Helsingfors OP Bank öppnade ett nytt kontor i Grankulla i april. Grankulla har hittills varit den enda kommunen i huvudstadsregionen, där ban- ken inte har haft en filial. Di- rektören Marja Pajamies, var- för vågade ni er på att utvid- ga just nu?*

De kunder vi har som är bosatta här har redan länge önskat sig ett eget kontor i hemstaden. Banken har re- dan länge varit på spaning efter lämpliga utrymmen, men först i slutet av förra året lyckades vi hitta en cen- tralt belägen, lämplig lokal. Den ekonomiska svackan har inte påverkat över hundraåriga finska OP- Pohjolas val att slå sig ner i Grankulla bestående. Det är

fortfarande viktigt för ma- joriteten av våra kunder att banken har en filial i närhe- ten av det egna boendet – trots att många bankären- den nuförtiden sköts på nä- tet eller via automater. Än- da sedan 1990-talet har banken öppnat ett nytt kontor snart sagt varje år och nu stod äntligen Gran- kulla i turen.

**Vilken är din uppskatt- ning av dagens ekonomis- ka läge – hur länge varar recessionen?**

Livet vore enkelt om man kunde förutspå framtiden med hjälp av en kristallkula, men så är det beklagligtvis inte. Personligen tror jag att vi kommer att få botten- känning senast på hösten. Stora samarbetsförhand- lingar med långtgående konsekvenser förs just nu hos bland andra Nokia och Stora Enso. På hösten hop-

pas jag att vi inte mera hör så många tråkiga nyheter av detta slag, utan att läget i stället så småningom blir bättre överlag. Uppsvinget kommer antagligen inte att ske i någon snabb takt; jag tror att det går fortfarande går bara måttligt bra år 2010, men att vi då kan skönja ljus i tunnelns myn- ning.

**Vem hoppas ni få som kunder i Grankulla?**

Alla är välkomna. Varje kund är viktig för oss, vare sig det handlar om kredit-, investerings- eller dagliga tjänster. Vi hoppas att så många som möjligt vågar sig in och bekantar sig med oss.

**Övrigt, som du önskar föra fram?**

Jag vill gärna betona vårt bonussystem som medför en stor fördel för våra kun- der.



Malti on valttia. OP-Pankin uusi Kauniaisten konttorin johtaja Marja Pajamies uskoo, että vielä vuonna 2010 taloudessa 'mennään maltillisesti'.

Lugna puckar. Direktören för nyöppnade Helsingfors OP Banks Grankullakontor, Marja Pajamies, tror att det ekonomiska läget är 'måttligt bra' år 2010.

Helsingfors OP Bank hör till OP-Pohjola-gruppen och har 36 filialer inom huvud- stadsregionen samt en tele- fon- och nättjänst. Totalt ca 700 personer tjänstgjorde i fjol vid Helsingfors OP Bank.

Grankullafilialen betjänar kunder i frågor som rör dag- ligekonomin, finansiering samt förmögenhetsförvalt- ning. Därtill erbjuder banken Pohjolas försäkringstjänst och fastighetsförmedlings-

tjänster. Filialen har förutom bankdirektör Marja Pajamies fyra anställda och håller öp- pet mellan klockan 10 och 16.30.

NINA WINQUIST

# Katukysely Kauniaisissa – Gatugallupen i Grani

KUVAT/FOTO NINA WINQUIST

1. Miksi tulit tänne?
2. Mikä oli mielestäsi Timo Tyrväisen tärkein viesti?
3. Luotatko Timo Tyrväiseen?
4. Tuletko toimimaan eri lailla talous asioissa luennon jälkeen?

1. Varför kom du hit?
2. Vilket var Timo Tyrväinens viktigaste budskap?
3. Litar du på Timo Tyrväinen?
4. Handlar du annorlunda i framtiden?



**Esko Meuronen**  
Insinööri, Espoo  
Ingenjör, Esbo

1. Tulin yleisestä mielenkiinnosta. Halusin kuulla ennusteita siitä, miten pitkään tämä taantuma – vai onko se nyt lama – kestää. Seuraan talousasioita myös Kauppalehdestä. Olen sijoittanut osakkeisiin; ostanut kun on kallista ja myynyt kun on halpaa. Ostanut myöhässä ja myynyt liian myöhään.
2. Tarkka arviointi siitä, että taantuma tasaantuu vuoden kuluttua luo uskoa elämään.
3. Tyrväinen oli uskottava. Hänen yhteydet talousmaailmassa ja vierailut maailmanlaajuisissa konferensseissa tekee hänestä ehdottomasti luotettavan. Käyrät ja muut taustat olivat täyttä asiaa.
4. Kuulemani ei muuta toimintatapojani. Puhuttiin sijoituskuvioista, mitä pankki tarjoaa, mutta ne "unohti" mainita kulut. Rahastohommista ei kuluista ulkopuolinen ota selvä. Jos tuotto on pieni kulut saattavat sen syödä, näin kaveri kertoi.

1. Jag kom hit av intresse. Jag ville höra prognoser om hur länge recessionen – eller ska man kalla det en depression – varar. Jag följer med ekonomin även i Kauppalehti. Jag har investerat i aktier; köpt när det är dyrt och sålt när det är billigt. Köpt för sent och sålt för sent.
2. Den exakta analysen om att recessionen jämnar ut sig om ett år ger framtidstro.
3. Tyrväinen var trovärdig. Hans kontakter inom ekonomin och besök på globala konferenser gör honom oerhört trovärdig. De kurvor och den övriga bakgrund han presenterade baserade sig på klara fakta.
4. Det jag hörde förändrar inte mitt agerande. Det talades om investeringar, vad banken kan erbjuda, men de "glömde" att nämna kostnaderna. Det är svårt för en utomstående att ha koll på kostnaderna vad gäller fonder. Om förtjänsten är ringa kan kostnaderna äta upp den, så sa en kompis till mig.



Timo Tyrväinen oli uskottava  
Timo Tyrväinen var trovärdig



**Bira och Carl-Göran Karlsson**  
Eläkeläisiä, Kauniainen  
Pensionärer, Grankulla

1. Tulimme nimenomaan kuuntelemaan "Mr Tyrväistä". Olemmehan nähneet hänet julkisuudessa televisiossa ja myös lukeneet hänestä.
2. Esitys oli järjestyksellään kokonaisuus ja se rauhoitti. Ehkä tämä kaikki päätyikin hyvin! Muistamme vielä 1990-luvun ja, miten vaikeata Aktialla silloin oli. Todellisuus osoittautuu aina vähän huonommaksi kuin meille kerrotaan. Tyrväinen, Katainen... eihän sitä loppujen lopuksi tiedä. Sitähän on vain *mattimeikäläinen*.
3. Keskustelimme keskenämme hänen luotettavuudesta. "Oivoi, miten huonosti menee" puhutaan yleisesti, mutta nyt saimme asiantietoa. Kokonaisuus oli selkeä ja aika riittävä perusteelliseen selvitykseen.
4. Emme tule toimimaan toisin, mutte tunnemme olomme rauhallisemmaksi. Olemme olleet henkilökohtaisesti huolissamme koska meillä on lapsia, jotka työskentelevät alalla Englannissa. Olemme myös olleet huolissamme eläkeindeksistä, koska se vaikuttaa Carl-Göranin päätösmuutokseen.

1. Vi kom enkom för att lyssna till 'Mister Tyrväinen'. Vi har ju sett honom publikt på TV och läst om honom.
2. Det var en logisk helhet och vi blev lugnade. Det här kanske kommer att gå bra till slut! Vi minns 1990-talet då Aktia hade det riktigt dåligt. Verkligheten visar sig alltid vara lite sämre än man får reda på. Tyrväinen, Katainen... inte vet man ju sist och slutligen. Man är ju mattimeikäläinen.
3. Vi diskuterade sinsemellan hans trovärdighet. 'Ojoj, så det går dåligt', har man pratat allmänt, men nu fick vi fakta. Helheten var överskådlig och tiden tillräcklig för en utförlig förklaring.
4. Vi kommer inte att agera annorlunda men känner oss lugnare. Vi har varit personligt oroade då vi har barn som arbetar i branschen i England och undrat hur det ska gå med jobben inom bankvärlden. Vi har även varit oroliga då pensionsindexet kan gå ner formellt och det är mitt (red. anm. Carl-Görans) huvudyrke.

NINA WINQUIST



**Sanna Sorvari**  
Tieteellinen koordinaattori, HY, Kauniainen  
Vetenskaplig koordinator, HU, Grankulla

1. Tulin tänne isäni kutsumana kuuntelemaan nimenomaan Tyrväisen tulevaisuudenarvioita taloudesta. Harrastan pienimuotoista sijoittamista.
2. Ettei hyperinflaatio ole väistämätön kun lähdetään uuteen talouskasvuun.
3. Ehdottomasti. Hän on mielestäni aina esiintynyt maltillisesti julkisuudessa eikä lähtenyt mukaan "hypeen". Hän on varoitellut vaaroista etukäteen ja myös välittänyt varoitukset julkisuudessa kaikelle kansalle.
4. Ei ainakaan heti, mutta ehkä pitkällä aikavälillä.

1. Jag kom hit på inbjudan av min far just för att lyssna till Tyrväinens framtidsprognos om ekonomin. Jag sysslar med småskalig investering.
2. Att inte hyperinflationen är ofrånkomlig när ett nytt ekonomiskt uppsving börjar.
3. Absolut. Han har alltid uppträtt moderat i offentligheten och inte gått med i någon "hype". Han har varnat om faror på förhand och även kommunicerat varningarna i offentligheten till allt folket.
4. Inte åtminstone genast, men kanske på sikt.

## Lafkanissa lamaa ei huomaa

Kehitysyhteistyötä tekeväällä UFF:lla asiakkaiden määrä on kasvanut alkuvuonna kahdeksan prosenttia viime vuoteen verrattuna. Nyt UFF etsii uusia liiketiloja myös Espoosta ja Vantaalta.

Valtaosa UFF:n liikkeistä perustettiin edellisen laman aikana ja talouskriisin uskotaan vilkastuttavan jälleen toimintaa. Kasvua haetaan myös netistä, jonne UFF on

perustanut myymälän.

Käytettyjen lastenvaatteiden ja urheiluvälineiden kauppa **Lafkan** on toiminut Kauniaisissa vuodesta 1978, mutta siellä ei ole huomattu laman vielä vaikuttavan asiakkaiden määrään tai vaatteiden myyntiin.

Kaunis Grani soitti liikkeeseen ja sai langanpäähän omistajan **Lena Hedströmin**:

– Liikkeeseemme on kevään mittaan tuotu myytäväksi ja niinikään ostettu käytettyjä lastenvaatteita ja tavaroita tasaiseen tahtiin, hän kertoo.

– Voihan se olla, että lama vaikuttaa myöhemmässä vaiheessa siten, että ihmiset alkavat ostaa enemmän käytettyä kuin kallista uutta.

NINA WINQUIST

Kundantalet hos affärskedjan UFF, som idkar utvecklingsbistånd, har under årets början ökat med åtta procent jämfört med i fjol. UFF öppnade nyligen en ny nätbutik och söker nu nya affärsutrymmen i Esbo och Vanda. Majoriteten av UFF-butikerna öppnade under den förra recessionen och den ekonomiska krisen tros nu åter öka affärskedjans omsättning.

## Recessionen märks inte hos Lafkan

Secondhand-affären **Lafkan**, som säljer och köper barnkläder och sportartiklar i Grankulla, har hittills inte märkt att den pågående recessionen skulle ha inverkat vare sig på kundantalet eller åtgången av varor.

Kaunis Grani ringde upp butikägaren **Lena Hedström** som tillsammans med sin syster Annika Hedström driver Lafkan. Hedström be-

rättade att hon tagit emot och sålt vidare kläder och sportartiklar i en jämn ström under vårens lopp.

– Det är möjligt att recessionen påverkar vår affärsverksamhet i ett senare skede, om alls. Då kanske människor börjar köpa mera begagnat än dyra nya kläder och varor.

NINA WINQUIST



Tarinan päähenkilöt Sergei ja Amrita sukeltavat uponneessa Hampurissa etsimässä vanhoja tekniikan kirjoja.

Sergej och Amrita dyker i det förlista skeppet Hampuri i jakt på gamla böcker om teknik.



Susan Cheng on löytänyt Grönlannin mannerjäätiköltä valtavan onkalon johon on valunut sulanutta vettä. Hän on juuri oikeissa laskeutua onkaloon.

Susan Cheng har hittat en enorm isgrotta i glaciären.

# Sarjakuva-Finlandia kauniaislaiselle Petri Tolppaselle

Sarjakuva-Finlandia-tunnustuspalkinto jaettiin Tampere Kuplii -sarjakuvafestivaaleilla maaliskuun loppupuolella kauniaislaisen graafikon Petri Tolppasen kirjoittamalle ja Jussi Kaakisen kuvittamalle Sarasvatin hiekalle. Kaunis Grani haastatteli Tolppasta Kirjan ja ruusun päivänä.

**N**elihenkinen valintalautakunta valitsi 57 ehdokkaan joukosta 10 finalistia, joihin näyttelijä Seela Sella tutustui. Finalistien joukosta Sella nosti Risto Isomäen, Petri Tolppasen ja Jussi Kaakisen teoksen Sarasvatin hiekkaa vuoden 2009 Sarjakuva-Finlandia-palkinnon voittajaksi.

– Koko homma lähti liikkeelle vuonna 2006, kun luin Isomäen kirjaa. Ajattelin, että tässä on loistava, visuaalinen tarina, joka perustuu historiaan, liittyy ympäristöön, on ajan-kohtainen ja ajatuksia herättävä, kertoo Tolppanen.

Kahden pienen lapsen isää kiinnostaa eritoten ilmastonmuutos, yhteiskunnan teknologistuminen ja kulttuurien syklisyys.

– Siis se, miten moni mieltää länsimaisen yhteiskunnan kehityksen huippupisteenä, vaikka läpi historian korkeakulttuureja on hävinnyt ja näin tehnyt tilaa uusille.

– Ihmisten usko siihen, että teknologia ratkaisisi kaikki ongelmamme on valtava, mutta emme voi heittäytyä sen varaan. Uudet teknologiat synnyttävät vuorostaan uusia ongelmia, toteaa Keuruulla syntynyt ja vaimon myötä kauniaislaistunut Petri Tolppanen.

Tolppanen tietää mistä puhuu. Onhan hän opiskellut tietotekniikkaa yliopistotasolla ja taideteollisessa korkeakoulussa graafista suunnittelua. Työkseen hän suunnittelee käyttöliittymiä digitaalisiin tuotteisiin.

## Adaptaatio vaatii paneutumista

Petri Tolppanen yllättyi itsekkin siitä, miten iso työ alkupe- räisen kirjan adaptaatio eli muuttaminen sarjakuvaksi oli. Piti tutustua luonnontieteisiin, faktoihin ja historiaan.

– Jouduin tekemään runsaasti taustatutkimusta lukemalla esimerkiksi Platonin teoksia, jotta ymmärtäisin oikein sen, mihin kirjassa esiintyvä myytti perustuu.

Itse adaptaatioprosessista Tolppanen toteaa lyhyesti, että vaiheita oli monia. Osa niistä liittyi historiaosuuksiin, osa siihen, miten kaivaa teoksesta oleellinen esiin ja siirtää se toiseen muotoon.

– Osa teoksesta julkaistiin alun perin sivu kerrallaan Aamulehdessä, mikä vaikutti paljon kohtausten rakentamiseen ja rytmiin.

## Sarjakuva on visuaalinen tuote

Tolppanen kertoo kirjoittaneensa kirjan tapahtumista ensin tiivistelmän, joka on jaettu sivun mittaisiin paloihin.

## Seela Sellan perusteluita valinnalle:

TIEDETTÄ, fantasiaa, rak- kautta, seikkailua, elä- mänkohtaloita! Ja kaiken tämän piirtäjät ovat saa- neet paperille dramaattis- sin väreihin. Henkilöt on piirretty rohkein ottein sa- maan dramatiikkaan kuu- luen – helppo seurata, helppo lukea, todellinen seikkailuaurra ja historiaa

oikein roppakaupalla. To- teutettu ruututekniikalla, mutta tekstien pohjat ja ruutujen valkoiset reunat tekevät tarinasta lukijalle helpon. Tähän uppoutuu, ja se vetää lukijan nyky- ajan ja tulevaisuuden on- gelmiin. Värimaailmaa myöten loistava kokonai- suus.

Varsinainen käsikirjoitus on tehty vasta sen jälkeen.

– Työskentelimme Jussin kanssa tiiviisti yhdessä siten, että hän piirtäjänä kommentoi käsikirjoitusta, ja minä puolestani saatoen ehdottaa muutoksia kuvakäsikirjoitukseen. Vielä piirrosvaiheessa saatettiin kuvaa tai tekstiä korjata, jos ne eivät toimineet riittävän hyvin yhdessä.

Tolppanen kertoo lisää: Sarjakuva on lyhyempi kuin romaani, joten siinä on vähemmän sivujuonia kuin romaanissa. Kirjan monimutkaisia syy-seuraussuhteita pyrittiin yksinkertaistamaan ja havainnollistamaan visuaalisesti. Tapahtumat myös kuvataan ulkopuolelta ikään kuin ulkopuo- lisen kameran välittämänä, toisin kuin romaanissa. Sen vuoksi sarjakuvassa on kohtauksia, joita romaani ei sisällä.

Sarjakuva-Finlandian saaja on vaatimaton.

– Ovathan palkinnot aina hienoja, sitä ei voi kiistää. Mut- ta aika paljon ansiosta kuuluu alkuperäisteoksen tekijälle: sisältöhän tulee häneltä. Palkinto on tunnustus sekä romaa- nille että meille, vaikkakin ne väistämättä ovat kaksi eri teosta.

NINA WINQUIST

## Sarasvatin hiekan synopsis

VIIISITOISTA vuotta tästä hetkestä. Joukko tiedemiehiä tut- kii eri puolilla maailmaa aiheita, joilla ei aluksi vaikutta ole- van mitään tekemistä toistensa kanssa. Intian länsiranni- kolta, kadonneen Sarasvati-joen suistosta löytyy mereen hautautunut muinainen kaupunki. Intialaiset tutkijat pyy- tävät venäläistä merentutkijaa Sergei Savelnikovia ja hä- nen futuristista sukellusaluustaan auttamaan uponneen kaupungin tutkimuksissa. Sergein paikallinen kollega Am- rita Desai paljastaa uskovansa kaupungin kuuluvan myytti- seen Atlantiksen valtakuntaan. Sukellukset Lomonosovilla paljastavat, että kaupungin rauniot ovat paikoin peittyneet



Petri Tolppanen

ihmisen luihin, mikä viittaa äkilliseen kuolemaan. Suo- messa Kari Alanen testaa Itämeren jäällä uutta keksintö- ään, lunta tuottavaa tuulimyllyä. Samaan aikaan Grönlan- nissa huimapäinen nuori tieteilijä Susan Cheng esittelee tutkimuksiaan journalisti Pierre Chamberlainille. He joutu- vat äkilliseen vaaraan löytäessään mannerjäätä valtavan sulavesionkalon. Tutkimuslinjat kohtaavat toisensa yllättä- vällä tavalla. Tutkijat ymmärtävät, että maapalloa uhkaa kaiken tuhoava tsunamikatastrofi ja vedenpaisumus.

Sarjakuva on saatavana myös englanninkielisenä, Sands of Sarasvati (käännös Lola Rogers ja Owen Witesman).

# Grankullabon Petri Tolppanen vann Serie-Finlandia

Konkurrensen var stenhård då skådespelerskan Seela Sella i slutet av mars bland 57 kandidater valde verket Sarasvatin hiekka – skrivet av grankullagrafikern Petri Tolppanen och illustrerat av Jussi Kaakinen till vinnare av Serie-Finlandiapriset. Kaunis Grani intervjuade Tolppanen på Bokens och rosens dag.

**D**uon Tolppanen-Kaakinens verk baserade sig på Risto Isomäkis prisbelönta roman med samma namn, som utkom år 2005 och även var kandidat till bok-Finlandia samma år.

– Det hela började år 2006 då jag läste Isomäkis bok. Jag tänkte, att det här är en fantastiskt visuell berättelse som baserar sig på historia, har att göra med miljö, är aktuell och tankeväckande, berättar Tolppanen.

Tvåbarnspappan Tolppanen är i synnerhet intresserad av klimatförändringen, samhällets ”teknologisering” samt

kulturernas cykliska karaktär.

– Hur många betraktar inte den västerländska kulturen som den samhälleliga kulturens krona, trots att högkulturer genom historien har försvunnit och nya trätt i deras ställe.

– Mänskans tilltro till att teknologin kan lösa alla våra problem är enorm, men vi kan inte förlita oss på den. De nya teknologierna föder i sin tur nya problem, konstaterar den i Keuru födda och i Grankulla ingifta Petri Tolppanen.

Tolppanen vet vad han talar om. Han har studerat datateknik på universitetsnivå och grafisk formgivning på konstindustriella högskolan. För närvarande jobbar han med att planera anslutningar till digitala produkter.

Skribenten till den prisbelönta serien blev själv förvånad över hur stort arbetet med att adaptera, alltså omvandla, Isomäkis roman till en serieform var. I processen ingick en stor mängd faktakoll av naturvetenskaper och historia.

– Till exempel måste jag läsa Platons verk för att vara sä-

ker på att jag förstod vad den myt som romanen baserar sig på handlar om.

Tillfrågad om hur det känns att vinna Serie-Finlandiapriset, svarar Tolppanen anspråkslöst:

– Visst är det fint med pris, det går inte att bestrida. Men ganska mycket av förtjänsten är Isomäkis. Det var han som stod för innehållet. Priset är ett erkännande både för romanen och vårt arbete, trots att det rör sig om två skilda verk.

Serieboken finns även i engelsk tappning under namnet Sands of Sarasvati (övers. Lola Rogers ja Owen Witesman).

Ett utdrag ur Seela Sellas motivering av valet: ’Vetenskap, fantasi, kärlek, livsöden! Och allt detta har tecknarna fångat till pappers med dramatiska färger. Karaktärerna är modigt teknade i samma dramatiska stil – lätt att följa med, lättläst, en verklig äventyrsfatt med massvis historia. Läsaren fångas upp av nutidens och framtidens problem. Färgvärlden inberäknad en strålände helhet.’

NINA WINQUIST

## Lentävät koirat ja puhuvat paistinpannut

SARJAKUVATAIHDE. Tämän kevään on toinen sarjakuvataiteilija, **Sami Aho**, luotsannut 8–12-vuotiaita sarjakuvan saloihin Kauniaisten kuvataidekoulussa Sarjakuvatähti!-työpajassa. Aho valmistui kuvataiteilijaksi Turun piirustuskoulusta 1999 ja on sarjakuvatyöhuoneen Kutikutin perustajajäsen. Lasten opettamisesta sarjakuvien tekemisessä hän kertoo näin: ”Tavoitteena on opetella sarjakuvan tapaa kertoa asioista. Ihan alkeista lähdemme, eli miten saada sanat mahtumaan puhekupliin, miten tarinasta saa ymmärrettävän ja miten piirtää jokin asia. Tietenkin tärkeimpänä on pitää



hauskaa yhdessä piirtämällä. Hahmot käsittävät kaiken lentävistä koirista postimiehiin ja puhuviin paistinpannuihin. Kuten taiteessa yleensäkin: kaikki on mahdollista! Lasten

kanssa on mukava työskennellä, mutta kuten aikuistenkin, se on välillä vaikeaa. Aikuiset kylä vähemmän juoksevat luokassa ympäriinsä. Molempien taidot kehittyvät nopeasti, jos asiaan jaksaa panostaa. Kehittymistä on aina hieno katsella!”

## Flygande hundar och talande stekpannor

STJÄRNSTOFF. I Grankulla bildkonstskola har en annan serietecknare under våren lärt upp blivande 8–12-åriga konstnärer i serietecknandets ädla konst. **Sami Aho** blev färdig från Turun piirustuskoulu 1999 och är en av företa-

get Kutikutis grundare. Så här berättar han om att lära barn teckna serier: ”Målet är att barnen lär sig att berätta om olika saker i form av serier. Vi börjar helt från grunden och lär oss hur vi får orden att rymmas i talbubblor, hur en berättelse görs begriplig samt hur man tecknar. Förstås är det viktigaste att ha roligt tillsammans när vi ritar. Karaktärerna handlar om allt från flygande hundar till brev-bärare och talande stekpannor. Samma regel gäller som för all konst: Allt är möjligt! Det är trevligt att arbeta tillsammans med barn, men precis som med vuxna är det svårt emellanåt. Vuxna springer nog lite mindre omkring i klassrummet. Både barns och vuxnas färdigheter utvecklas snabbt om de bara orkar satsa tillräckligt. Det är alltid fint att se hur de utvecklas!”

# JOKAISILLA ON OIKEUS OMAAN VÄLITTÄJÄÄN.

Asuntokaupassa moni asia saattaa jähkailuttaa. Kannattaakin hankkia ajoissa apuun Oma Välittäjä. Hän tietää tismalleen mitä haluat, auttaa mietinnässä ja kaupan kaikissa käänneissä. Valitse Oma Välittäjäsi meistä.



Eeva Kyläköski  
yrittäjä, LKV  
046 850 5850



Pirjo Sievänen  
yrittäjä, LKV  
046 850 5851



Birgit Pelkonen  
myyntip., LKV  
046 850 5854



Leena Reinilä  
myyntineuv., KiAT  
050 530 3132



Sari Andersson  
myyntisiht., LKV  
050 591 5929

**Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV**  
Kauppakeskus Grani, 1. krs, Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen, puh. (09) 2311 0300  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
[www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)



**Kiinteistömaailma**

Välityspalkkioesimerkki: Varma 1200 € + 3,9 % velattomasta kauppahinnasta (sis.alv.)



## Ihmiset ovat erilaisia, niin myös Tilipaketit.

Tutustu uusiin Tilipaketteihin joko osoitteessa [www.sampopankki.fi](http://www.sampopankki.fi) tai tule suoraan konttoriin ja kysy mikä sopii sinulle. Tervetuloa.

Sampo Pankki  
Kauniaisten konttori  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
puh. 010 546 0402

Sampo Pankki

# Hannu, Kerttu & Lotta

KUVA/FOTO RAATIKKO



Tanssiteatteri Raatikko on kehittänyt erittäin suosittuun, vuorovaikutteisen esitysmuodon, jossa katsojat pääsevät osallistumaan esityksen tapahtumiin. Mäntymäen koulun oppilas Lotta Laakio, 2A keksi Uuden Pajviljongin hassuttelun jälkeen ikioman sadun:

## Hiiri Nenna

Nennan kaverin synttärät olivat huomenna. Nennan piti keksiä hänen kaverilleen lahja. Nenna ei keksinyt mitään, mutta yhtäkkiä hänellä välähti. Hän antaa ystävälleen lahjaksi todella hyvältä maistuvan suklaakeksin. Huomisesta tulisi mahtava päivä, Nenna mietti.

KUVA/FOTO NINA WINQUIST



KUVA/FOTO MARKUS JAHNSSON

## Klovni Jakob naurattaa Granipäivänä! Clownen Jakob spexar på Granidagen - kom och skratta så du kiknar!

**AIKUISILTA PÄÄSY KIELLETTY!** Tämä palsta on varattu kauniaislaisille lapsille. Kaunis Grani rohkaisee kaikkia kotona olevia lapsia, tarhalaisia, koululaisia – ihan kaikkia – lähettämään toimitukseen piirustuksiin, satujaan, ja havaintojaan tästä ihmeellisestä elämästä. Tai tehdäänkö nyt kuitenkin kompromissi, eikös vain lapset? Myös lapsiaiheisten tapahtumien järjestäjät saavat ottaa yhteyttä! (Valitettavasti emme voi taata, että julkaisemme aivan kaiken postin vaikka teemmekin parhaamme.)

**BARA FÖR BARN!** Det här utrymmet är reserverat för alla barn i Grankulla. Kaunis Grani ber barn som är hemma på dagarna, dagisbarn, skolbarn – ja, alla barn – att skicka oss teckningar, sagor och observationer om detta ack så förunderliga liv till redaktionen. Okej barn, vad säger ni, ska vi kompromissa? Även folk som arrangerar barnjippon gören er besvär och kontakta oss! Vi kan tyvärr inte garantera att precis alla alster publiceras, men vi gör vårt bästa.

## Kuinka kilpikonnasta tuli suosittu

Perjantaina 13.3. päivä-koti Pikku Akatemian sisiliskoryhmän eskarit Aino ja Muhammed esittivät koko päiväkodin lapsille afrikkalaisen näytelmän ”Kuinka kilpikonnasta tuli suosittu”. Näytelmä pohjautui nuoren kenialaisen pojan keksimään tarinaan.

**T**arina kertoi siitä, kuinka eläimet kauan sitten etsivät itselleen sopivaa asuinpaikkaa ja sellaisen löydettyään joutuivat suureksi kauhukseen kohtaamaan hirviön, joka söi eläinten ruoat ja joi juomaveden järvestä. Muut eläimet halusivat paeta paikalta, mutta urhea pieni kilpikonna uskalsi kohdata hirviön ja komensi sen häipymään tiehensä eläinten asuinalueelta. Hirviö ei ollut uskoa korviaan, vaan kietäisi kilpikonnaan isoon suuhunsa. Ovelasti ja rohkeasti toimien kilpikonna kuitenkin sai hirviön kielen katkaistua ja hirviö kaatui kuolleena maahan. Muut eläimet hurrasivat kilpikonnalle ja pitivät sitä kaikkein nokkelimpana eläimenä. Pienikin voi tehdä suuria tekoja.

Noin kahden kuukauden ajan eskarilaiset valmisteli-

vat eskariopen kanssa näytelmän esityskuntoon: tehtiin lavasteet, teatterinuket ja esiintymisasut. Valittiin esitykseen sopiva afrikkalainen musiikki ja sitten harjoiteltiin rooleja: miten eläimet puhuvat ja liikkuvat. Ja lopulta koitti jännittävä ensiesitys muiden suomenkielisten päiväkotien eskareille. Oman päiväkodin lapsille näyteltiinkin sitten jo tottuneesti ja suuresta suosiosta nauttien!

Esitysten jälkeen eskarien ope haastatteli näyttelijöitä:

### 1. Miltä tuntui esittää näytelmä yleisölle? Jännittikö?

Aino: Ihan kivalta. Ei jännittänyt, vaik kyl meil oli vä-

hän sellanen fiilis, et me mokataan se esitys, no unohdeltu vuorosanoja ja mitä nyt tehdään. Esittäminen on tosi kivaa, kun saa oppia. Tutustuu enemmän ihmisiin ja näkee enemmän ihmisiä.

Muhammed: Ei jännittänyt.

### 2. Mikä oli kivaa näytelmän tekemisessä?

Aino: Kiva kun sai askarella omia tekemiä asusteita. Mun mielestä se esitys oli tosi kiva ja siinä oli miten sen nyt sanois, erilaista tunnelmaa.

Muhammed: Papukaijan, hirviön, apinan ja työkalujen piirtäminen oli kivaa. Hirviö oli kyllä tosi hassu.

### 3. Millä lailla afrikkalainen satu eroaa ”tavallisesta” sadusta?

Aino: Tuntu se vähän, et niinku Afrikka-tunnelma, se oli vähän outo. Siin oli oikeesti niin paljon Afrikkaa. Se oli kivaa, et saa Suomeenkin tollasia näytelmiä ja satuja.

Muhammed: Afrikkalainen oli erilainen.

### 4. Mitä uutta opit?

Aino: Paljon eri asioita kuten esittää muille. Ja se on sitten aika kivaa esittää ihmisille näytelmiä eri maista.

Muhammed: Opin esittää hirviötä kunnolla.

ANNELI RAUTIAINEN

KUVA/FOTO ANNELI RAUTIAINEN







Kullan kalliit tytöt. Vasemmalta oikealle, Sofia Forss, Alexandra Roos, Anna Lindahl, Hanna Wilkman, Jannica Routamo, Riina Hellström, Katinka Diesen (pokaalin kanssa). Taustalla valmentaja Jani Vaskola.

Guld värda flickor. Från vänster till höger, Sofia Forss, Alexandra Roos, Anna Lindahl, Hanna Wilkman, Jannica Routamo, Riina Hellström, Katinka Diesen (med pokal). I bakgrunden tränaren Jani Vaskola.

## Mikä käsipallokevät!

Kauniaisissa on viime viikot eletty ennen-näkemätöntä käsipallohuumaa, kun Grankulla IFK:n naiset voittivat seuran toisen mestaruuden (naisten ensimmäinen mestaruus) senioritasolla ja samalla HC West Kauniaisista voitti hopeaa. Kun tähän vielä lisätään GrIFK:n menestyvien juniorijoukkueiden runsas mitalisalis liiton ja Helsingin alueen sarjoista, voidaan kuluva kevättä pitää yhtenä Kauniaisten käsipalloilun parhaista – ellei jopa kaikkien aikojen parhaana.

GrIFK:n upeasti pelannut

naisten edustusjoukkue onnistui murtamaan HIFK:n viiden vuoden mestaruusputken voittamalla viidennen ja Suomen mestaruuden ratkaisseen finaaliottelun. HC West lähti miesten SM-sarjan pudotuspeleihin edeten suoraan välierävaiheeseen jatkosarjan kakkossijansa ansiosta. Välierissä vastaan asetui nousukuntoinen Siuntion SIF, joka joutui tunnustamaan Westin paremmakseen suoraan otteluvoitoin 3–0. Tästäkin ottelusarjassa ensimmäinen semifinaali venyi luolahallissa jatkoajalle, jonka West onnistui kää-

tämään niukasti edukseen. Suorina lähtöisinä televisioituissa SM-finaaleissa Riihimäen Cocks osoittautui Westiä vahvemmaksi otteluvoitoin 3–1, mutta kauniaislaiset kaatuivat vasta valtaisan taistelun jälkeen. Grani otti lopputuloksensa ainoan voittonsa koti luolassa – ja taas jatkoajan jälkeen. Erityisen hienoiksi urheilutapahtumiksi pudotuspeliottelut teki hallin ääriin myöten täyttänyt yleisö, josta löytyi korvia huumaavan villiä kannustusta molemmille joukkueille.

Grankulla IFK:n juniori-

joukkueet ovat menestyneet talven sarjoissaan valian mainiosti ja jopa kymmenen mitalin saalis GrIFK:n eri joukkueille on odotettavissa. GrIFK:n C95-pojat saivat oman sarjansa ensimmäisinä valmiiksi lopputulokseen ylivoimainen Suomen mestaruus. Lähes kaikkien sarjojen ratkaisut ovat vielä edessä, mutta jo nyt tiedetään, että GrIFK on varmuudella kauden menestyksekkäimpien junioriseurojen joukossa, ellei jopa Suomen ykkönen.

JARI HENTTONEN

## Vilken handbollsvår!

Grankulla har man under de senaste veckorna befunnit sig i ett handbollsrus som saknar mot-svarighet i föreningens historia. Grankulla IFK-damerna tog hem föreningens andra mästerskap (damernas första) på senior nivå medan HC West-herrarna spelade hem silvret. När man till detta lägger GrIFK:s framgångsrika juniorers digra medaljskörd i såväl förbundets som Helsingforsdistriktets serier kan man med fog säga att den pågående säsongen hör till en av Grani-handisens alla tiders bästa – om inte den allra bästa!

GrIFK:s representationsdamer lyckades bryta Helsingfors IFK's fem år långa mästerskapssvit efter att i finalserien vinna den femte och avgörande matchen. Att Grani lyckades ta sig till semifinalserien efter att ha blivit fjärde i grundserien är

ett hjälteed som heter duga av det unga laget.

Visserligen lyckades Grani ta hem segrarna i de två första semifinalmatcherna enbart efter nervpirrande förlängningar, men förlängningar är något som tycks sitta bra för de coola Granilagen då ingendera förlorade någon förlängning utan tog hem segern.

HC West gick till FM-seriens slutspel och tog sig direkt till semifinalskedet tack vare andra placeringen i slutspelserien. West besegrade Sjundeå IF i semifinalen med tre raka matchsegrar. Redan den första semifinalmatchen i denna spännande matchserie i Grottan ledde till förlängning, en förlängning som West lyckades kamma hem med knapp marginal. I FM-finalmatcherna, som televiserades i direktsändningar för hela folket, visade sig Riihimäkis Cocks vara ett

strå vassare än West med matchsegrarna 3–1, men grankullaspelarna gav efter först efter segt motstånd. Grani tog sin enda seger i finalserien i hemmagrottan – åter efter förlängning. Till en särskilt minnesvärd idrottsfest bidrog inte minst den talrika åskådarskaran som med öronbedövande rop hejade fram båda lagen.

Grankulla IFK:s juniorlag har i denna vinterns serier klarat sig utomordentligt och en medaljskörd på upp till tio medaljer är i detta skede att vänta. GrIFK:s C95-pojkar har klarat av sina duster som första lag och blev överlägsna finska mästare. De avgörande matcherna i så gott som alla serier väntar fortfarande på att bli spelade, men redan nu vet vi att GrIFK med säkerhet hör till de allra framgångsrikaste juniorlag i Finland. Vem vet, kan-

ske föreningen rentav toppar listan på landets mest framgångsrika juniorgäng!

ÖVERS. NINA WINQUIST

## Koulujen uimarit kisasivat

Yksi varma kevään merkki on se kun Kauniaisten alakoulut kisaavat uimahallissa. Tänä vuonna uimarit osallistuivat 22.4. järjestetyissä tiimellyksissä 25 metrin vapaauintiin sekä viesttiin.

– Kisatunnelma oli hieno. Uimareiden isät, äidit, sisarukset sekä isovanhemmat kannustivat lehtereillä huudoin ja taputuksin, kertoivat opettaja Virva Wahlstedt. Kisat järjesti koulujen pyynnöstä Simmis Grani.

## Skolelever simmade i kapp

Ett säkert värtecken är Grankulla lågstadiers simtävlingar som i år gick av stapeln den 22 april. Ivriga simmare från ettan till sexan deltog denna gång i 25 meter frisim samt stafett-sim.

– Atmosfären var vänlig.

Simmarernas pappor, mammor, syskon, mor- och farföräldrar hejade på läktaren med rop och rungande applåder, rapporterar läraren Virva Wahlstedt i ett e-postbud till redaktionen.

Simmis Grani stod för arrangemangen.



**MAAJOUKKUEEN JALKAPALLOKOULU 1.-5.6.2009 KAUNIAISSA**

GrIFK järjestää Maajoukkueen jalkapallokoulun tytöille ja pojille 1.-5.6. Kauniaisten keskusurheilukentällä.

- Ikäluokat 1997-2001, klo 11-15, hinta 100 €
- Ikäluokat 2002-2004, klo 9-12, hinta 80 €

Valmentajina GrIFK:n edustusjoukkueen pelaajia, seuran valmentajia ja junioreita. Hintaan sisältyy valmennus, lounaat Kasavuoren koululla ja Maajoukkueen jalkapallokoulu –pelaajapaketti (Suomi-peliasu, jalkapallo, diplomi ja yllätys). Ilmoittautumiset viimeistään 10.5. osoitteessa [www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut\\_2009/](http://www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut_2009/). Lisätietoja antaa Clas Degerth puh. 0400 233 553.

**LANDSLAGETS FOTBOLLSSKOLA 1.-5.6.2009 I GRANKULLA**

GrIFK arrangerar Landslagets fotbollsskola för flickor och pojkar 1.-5.6. på Grankulla centralidrottsplan.

- Årsklasser 1997-2001, klo 11-15, pris 100 €
- Årsklasser 2002-2004, klo 9-12, pris 80 €

Som tränare fungerar GrIFK:s representationslags spelare, föreningens tränare och juniorer. I priset ingår träningen, lunch på Kasabergsskolan och Landslagets fotbollsskola-spelarpaket. (Finland spelklädnad, boll, diplom och överraskning). Anmälningar senast 10.5 på adressen [www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut\\_2009/](http://www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut_2009/). Mera information ger Clas Degerth 0400 233 553.



GrIFK Fotboll rf/ GrIFK Jalkapallo ry



**FC Grani Airbags**  
Fotbollsskola – Jalkapallokoulu  
10–14.08.2009

Plats Centralidrottsplanen i Grankulla kl. 10-13  
Deltagaravgift 80,00 e i vilken ingår:  
Fotboll, t-skjorta, program, lunch och försäkring  
För flickor och pojkar, födda 1999-2001

Vi anpassar fotbollsskolans program utgående från deltagarnas färdigheter, inte ålder. Gruppindelningen sker enligt samma princip. Vi avslutar veckan med en mini turnering då deltagarna får visa prov på vad de lärt sig under veckan.

Paikka Kauniaisten keskusurheilukenttä klo 10-13  
Osallistumismaksu 80,00 e johon sisältyy:  
Jalkapallo, t-paita, ohjelma, lounas ja vakuutus  
1999-2001 syntyneille tytöille ja pojille

Kenelle Jalkapallokoulun ohjelma rakennetaan osallistujien omien kykyjen mukaisesti ja ryhmiin jako tapahtuu saman periaatteen mukaan. Koulu päättyy miniturnaukseen, jossa näytetään mitä on viikon aikana opittu.

Anmälningar senast / Ilmoittautuminen viimeistään **15.05.2009**  
Lillis Almark, Klockarbacken 7 I, 02770 Esbo  
b.almark@luukku.com, GSM 040 – 566 9181  
**FC Grani Airbags r.f. www.gab.fi**



## Kunnallisvaalit uusitaan syyskuussa

Syksyllä käymme jälleen äänestämässä kunnallisvaaleissa ja tällä kertaa kirjaamme ehdokkaamme äänestyslippuun ihan perinteisesti kynällä 6. syyskuuta. Ennakkoäänestys alkaa 26. elokuuta ja päättyy 1. syyskuuta.

– Muistutan äänestäjiä siitä, että ennakkoäänestys poikkeuksellisesti onnistuu ainoastaan Kauniaisissa, sanoo kaupungin lakimies, keskusvaalilautakunnan sihteeri Lena Filipsson-Korento.

Filipsson-Korento toivoo, että kauniaislaiset muistaisivat äänestää vilkkaasti ensin kesäkuun Europarlamenttivaaleissa: vaalipäivä on sunnuntai 7.6, ennakkoäänestys kotimaassa 27.–30.5. / 1.–2.6.2009 ja ulkomailla 27.–30.5.2009.

Oikeusministeriön nettisivuilla löytyy lista vuosina 2010–2018 toimitettavista vaaleista – että siitä vaan merkkäamaan kalenteriin ajoissa:

• 2010 (ei säännönmukaisia vaaleja)

- 2011 eduskuntavaalit (maaliskuu)
- 2012 presidentinvaali (tammi/helmikuu) ja kunnallisvaalit (lokakuu)
- 2013 (ei säännönmukaisia vaaleja)
- 2014 europarlamenttivaalit (kesäkuu)
- 2015 eduskuntavaalit (maaliskuu)
- 2016 kunnallisvaalit (lokakuu)
- 2017 (ei säännönmukaisia vaaleja)
- 2018 presidentinvaali (tammi/helmikuu)

## Kommunalt nyval i september

Vi går som väntat till kommunalt nyval på hösten och denna gång helt traditionsenligt med de gamla trotjänarna pennan och röstsedeln 6.9. Förhandsröstningen börjar den 26 augusti och slutar den 1 september.

– Kom ihåg att det enbart går att förhandsrösta på ort och ställe i Grankulla denna gång, betonar stadens stadens jurist, centralvalnämndens sekreterare Lena Filipsson-Korento.

Filipsson-Korento passar

på att påminna om att Europaparlamentsvalet hålls redan i juni, före kommunalvalet. Valdagen är söndagen den 7 juni 2009. Förhandsröstning ordnas i hemlandet 27–30.5. / 1–2.6.2009 och utomlands 27–30.5.2009.

Blev du räddig? Justitieministeriet har en behändig lista över europaparlaments-, president-, riksdags- och kommunalval som förrättas under åren 2010–2018 - det är bara att börja pricka för i kalen-

dern:

- 2010 (inga ordinarie val)
- 2011 riksdagsval (mars)
- 2012 presidentval (januari/februari) och kommunalval (oktober)
- 2013 (inga ordinarie val)
- 2014 europaparlamentsval (januari)
- 2015 riksdagsval (mars)
- 2016 kommunalval (oktober)
- 2017 (inga ordinarie val)
- 2018 presidentval (januari/februari)

TEXT: NINA WINQUIST

### Tervetuloa Granipäiville 14.5.2009

Tervetuloa keskustelemaan kokoomuslaisten kanssa kotikaupunkimme asioista. Granipäivillä nähdään!



# KOKOOMUS

[www.kauniaistenkokoomus.fi](http://www.kauniaistenkokoomus.fi)

**KOKOOMUS KUUNTELEE.**



## KOM MED OCH NJUT AV FÖRSOMMARKVÄLLEN VID GALLTRÄSK!

Onsdagen den 3 juni  
mellan klockan 18 och 19.30

Vi bjuder på program för Grankullabor i alla åldrar. Bland annat kulturpromenad kring Gallträsk, lekar för barn och barnsliga samt korvgrillning för alla.

**SVENSKA FOLKPARTIETS EU-VALSKANDIDATER  
HITTAR DU PÅ**

[www.sfpval.fi](http://www.sfpval.fi)

**GÅ OCH RÖSTA PÅ VALDAGEN DEN 7 JUNI ELLER  
FÖRHANDSRÖSTA MELLAN 27 MAJ OCH DEN 2 JUNI!**

**VI BEHÖVS I EU. RÖSTA!**

## Turvaa talletustesi tuotto!

Markkinakorkojen laskiessa on edullista suosia pitkiä talletuksia. Saat sijoituksellesi vakaan tuoton, eikä siihen vaikuta markkinakorkojen heilahtelu.

**2,0 %**

1 vuoden talletukselle

**2,5 %**

2 vuoden talletukselle

**3,0 %**

3 vuoden talletukselle

Minimitalletus on 25 000 euroa ja talletuskorko lasketaan vuosittain. Aktia Pankki voi tarvittaessa rajata talletuksen enimmäismäärää. Tarjous on voimassa toistaiseksi.

Aktia Kauniainen, puh. 010 247 6010

**Aktia**

[www.handelsbanken.fi](http://www.handelsbanken.fi)



### Vardagsservice i världsklass

Njut av livet, välj banken med de nöjdaste kunderna. Erkänt\* bästa bankservicen i Finland. Välkommen!

\*EPSI Rating 2008

Esbo - Alberga  
Konstapelsgatan 4  
Tfn 010 444 3600

Esbo - Hagalund  
Västanvindsvägen 1  
Tfn 010 444 3100

Esbo - Mattby  
Fjärdingsvägen 2  
Tfn 010 444 3620

**Handelsbanken**

**HUUMEET NOUSSUSSA.** "Yhteiskunnan huonoimpia puolia on alkanut näkyä enenevässä määrin Kauniaisissa. Puolitoista vuotta sitten huumeita alettiin myydä näkyvämmiin ja suuremmiin erissä.

– Pelkkä läsnäoloni vaikuttaa rauhoittavasti, toteaa monille Kauniaisten kauppakeskuksen kävijöille tuttu Securitasin pitkäaikainen vartija **Erkki Hämäläinen**.



**NARKOTIKAN NÄSTLAR SIG IN.** "Samhällets skuggsidor har blivit allt påtagligare även i Grankulla. För 1,5 år sedan började narkotikahandeln bli synligare och mer omfattande.

– Min blotta närvaro inverkar lugnande, konstaterar långvarige Securitas-vakten **Erkki Hämäläinen** som är bekant för många besökare i Grankulla köpcentrum.

**Y**ritän suunnitella reitini mahdollisimman epäsystemaattiseksi ja ennalta-arvaamattomaksi. Mutta päivittäin käyn vakiopaikoissa, kuten Alkossa, Valintatalossa, S-marketissa ja kirjastossa. Lukusalin häiriköt rauhoituvat jo siitä, että kurkkaan hyllyn takaa.

Hämäläinen pelkää, että lama tulee näkymään syrjäytyneiden lisääntymisessä myös Kauniaisissa. Näin kävi 1990-luvun alussakin: ulkona-asujien määrä lisääntyi huomattavasti. Tällä hetkellä heitä ei juuri näy lämpimästä säästä huolimatta, sillä keskustan rakentaminen on vienyt "istumapaikkoja" laitapuolen kulkijoilta.

– Mutta Kauniaisten asemalta vähän metsikköön päin löytyy tälläkin hetkellä ihmisiä, joiden elämä on kylä ollut kaikkea muuta kuin helppoa. On niitä, joilla ei ole asuntoa ja jotka kirjaimellisesti asuvat kuusen alla.

Hämäläinen toteaa, että hän on usein ainoa, joka pysähtyy ja kyselee heiltä kuulumisia.

– Laskin juuri, että neljän vuoden aikana kahdeksan heistä on kuollut, useimmat viinaan. Ja vaikka he ovat vuosien varrella aiheuttaneet minulle päänvaivaa, niin ainahan se tuntuu ikävältä, kun ihminen kuolee.

Ilonaiheitakin on, ainakin kolme vanhaa tuttua on viime talvena selvinnyt kuiville.

Nyt kokenut vartija on huolissaan siitä, että "asiakaskunnassa" on selkeästi

## Komennuksella Kauniaisissa Han patrullerar i Grankulla



tapahtunut muutosta.

– Utta kriminaaliporukkaa on tullut Espoon keskuksesta ja Leppävaarasta. Nämä ovat vaikeita tapauksia, kun en heitä tunne, enkä aina tiedä, miten hallita tilanne oikealla tavalla. En tiedä vaikuttaako lomautusvaroitukset siihen, että tulee myös tämän tyypistä "yritteliäisyyttä".

Vuosien aikana ovat ihmiset tulleet tutuiksi ja aina löytyy tukijoita, jos tilanne käy vaaralliseksi.

– Parasta, mitä ohikulkija voi tehdä, jos olen käsirysssä, on ensin soittaa poliisille ja sitten seurata tilannetta, jotta voi myöhemmin todistaa. Neljän lapsen isän ohjenuorana työssä on kunnioitus ihmisiä kohtaan: kaikilla on arvonsa. Tämän periaatteen mukaan

Hämäläinen on toiminut 1970-luvulla erityisopettajana Vantaalla, Helsingin keskusvankilan opinto-ohjaajana, kanslistina ja vartijana, Apollon yhteiskoulun tuntiopettajana ja Securitasin täysipäiväisenä vartijana vuodesta 1992.

– Olenhan minä vähän ylikoulutettu tähän hommaan, täytyyhän se tunnustaa. Mutta työ on vienyt mennessään ja tämä homma on omalla tavallaan antoisa, olen tullut nöyräksi näkemäni edessä, enkä ole ikinä mitannut arvoani pelkästään taloudellisin mittarein.

– Tavoitteeni on, että olisin kaupan yksiköstä ensimmäinen, joka lähtee terveinä eläkkeelle. 65-vuotiaana menee vartijakortti niin vanhaksi, ettei uutta onneksi saa, vaikka haluaisi.

**Vartijan tärkein ominaisuus:** Oikeudenmukaisuus kaikissa tilanteissa.

**Vartijan huonoin ominaisuus:** Äkkipikaisuus.

TEXT: NINA WINQUIST

**J**ag försöker planera min patrulleringsrutt så att den blir så osystematisk och oförutsägbar som möjligt. Men dagligen besöker jag stamställen såsom Alko, Valintatalo, S-market och biblioteket. Läsesalens orosmakare tystnar redan av att jag kikar fram bakom hyllorna.

Hämäläinen oroar sig för att den ekonomiska svackan kommer att ta sig uttryck i fler marginaliserade även i Grankulla. Så gick det i början av 1990-talet: uteliggarna blev betydligt fler. För närvarande ser man inte till så många trots det varmare vädret eftersom centrumbygget har ödelagt de vanliga sittplatserna.

– Men om man tar sig mot skogsdungarna bortom stationen är det inte svårt att hitta människor, vars liv har varit allt annat än lätt. Där finns de som bokstavligen bor under en gran.

– Jag räknade just att åtta av dem har dött under de senaste fyra åren, de flesta av dem av för riklig alkoholkonsumtion. Och trots att de under många år har försakat mig huvudbry så känns det ju alltid tråkigt när en mänska dör.

Till Hämäläinenens glädjeämnen hör att tre gamla bekanta i vintras verkar ha klarat av att bli nyktra.

Nu är den erfarna vakten orolig för att det har skett en tydlig förändring i 'klientelet'.

– Det har kommit nya kriminella gäng från Esbo

centrum och Alberga. De är svåra fall för mig. Jag känner dem inte och vet inte alltid hur det lönar sig att handskas med situationen. Det kan hända att det är det svåra ekonomiska läget som spökar i bakgrunden och har orsakat en sådan här typs företagsamhet.

”

Jag är orolig för de nya kriminella gängen

Hämäläinen beskriver Grankulla som en relativt lugn plats, där han inte hela tiden behöver känna sig hotad. Under årens lopp har många människor blivit bekanta och det finns alltid stöd om en farlig situation urartar.

– Det bästa en förbipasserande kan göra om jag har räkat illa ut är att först ringa polisen och sedan följa med situationen för senare vittnesmål.

Fyrabarnsfadern har som rättensnöre i arbetet respekt för medmänskan: alla är likvärdiga. Enligt den här principen har Hämäläinen verkat även på 1970-talet som speciallärare i Vanda,

”

Jag har blivit ödmjuk inför livet och har aldrig mätt mitt värde enbart med ekonomiska mått

som studiehandledare, kanslist och väktare i Helsingfors centralfängelse, som timlärare i Apollon yhteiskoulu och slutligen som Securitasvakt på heltid sedan år 1992.

– Visst är jag lite överkvalificerad för det här jobbet, det skall erkännas. Men det

ena har lett till det andra och på sitt sätt är det här jobbet givande. Jag har blivit ödmjuk inför livet och har ändå aldrig mätt mitt värde enbart med ekonomiska mått.

– Mitt mål är att jag skulle vara den första i vår enhet som avgår med pension frisk. Som 65-årig blir väktarkortet föråldrat. Och till all lycka får man inte då mera ett nytt fastän man skulle vilja ha ett.

**En väktares mest värdefulla egenskap:** Rättvisa i alla lägen.

**En väktares sämsta egenskap:** Snarstuckenhet.

TEXT: NINA WINQUIST

”

Gilletten partakoneenterät ja paistit ovat tuotteita, joita varastetaan eniten Kauniaisten kauppoista.

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Kuulutus

KAUNIAISTEN KAUPUNKI  
EUROPARLAMENTTIVAALIT 7.6.2009

## Europarlamenttivaaleissa äänioikeutettu on

- 1) jokainen Suomen kansalainen, joka viimeistään vaalipäivänä täyttää 18 vuotta sekä
- 2) muun Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen, joka viimeistään vaalipäivänä täyttää 18 vuotta ja jolla on kotikuntalaissa (201/1994) tarkoitettu kotikunta Suomessa 17.4.2009, jollei hän ole menettänyt äänioikeuttaan europarlamenttivaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalainen hän on (kotivaltio). Äänioikeuden edellytyksenä on, että hän on viimeistään 19.3.2009 ilmoittautunut äänioikeusrekisteriin Suomessa.

Äänioikeutettu saa samoissa europarlamenttivaaleissa äänestää vain yhdessä EU:n jäsenvaltiossa.

Väestökisterikeskus lähettää viimeistään toukokuussa ilmoituskortin niille äänioikeutetuille, joiden osoite on tiedossa.

Jos äänioikeutetulla ei ole äänestyksessä tarvittavaa henkilöllisyyttä osoittavaa asiakirjaa, poliisi voi myöntää hänelle maksutta väliaikaisen henkilökortin äänestämistä varten. Väliaikaista henkilökorttia haettaessa hakijalla on oltava mukanaan passikuva.

## Äänestysalueet Kauniaisissa

- No 1** Rautatien eteläpuolella oleva alue, sekä Helsingintien itäisellä puolella oleva alue,
- No 2** Rautatien pohjoispuolella ja Asematien–Bembörentien lounaispuolella oleva alue mukaan lukien Asematien–Kavallintien–Heinrichsinpolun rajaama alue.
- No 3** Rautatien pohjoispuolella ja Asematien–Bembörentien koillispuolella oleva alue pois lukien Asematien–Kavallintien–Heinrichsinpolun rajaama alue sekä Helsingintien itäisellä puolella oleva alue.

Äänestysalueeseen **nro 3** kuuluvat myös ne äänioikeutetut, joita ei ole merkitty minkään kiinteistön kohdalle.

## Äänestyspaikka

**Mäntymäen koulu, Mäntymäentie 2, sunnuntai 7.6.2009 kello 9–20.**

## Ennakoäänestys

alkaa **keskiviikkona 27.5.2009 ja päättyy tiistaina 2.6.2009. HELLUNTAIPÄIVÄNÄ SUNNUNTAINA 31.5.2009 EI TOIMITETA ENNAKKOÄÄNESTYSTÄ.**

**Ennakkoon voi äänestää Kauniaisten postikonttorissa, Tunnelitie 4, ma–pe kello 9–20 sekä la 30.5.2009 kello 10–16.**

Lähempiä tietoja ennakoäänestyksestä antavat ennakoäänestyspaikan vaalitoimitsijat. Ilmoituskortin mukanaolo nopeuttaa vaalitoimitusta.

Ennakkoon voi äänestää myös ulkomailla, ajalla 27.–30.5.2009.

## Kotiaänestys

Henkilö, jonka kyky liikkua tai toimia on siinä määrin rajoittunut, ettei hän pääse äänestys- eikä ennakoäänestyspaikkaan ilman kohtuuttomia vaikeuksia, saa äänestää ennakolta kotonaan Suomessa siinä kunnassa, joka on merkitty äänioikeusrekisteriin hänen kotikunnakseen. Kotiaänestys alkaa **keskiviikkona 27.5.2009 ja päättyy tiistaina 2.6.2009. HELLUNTAIPÄIVÄNÄ SUNNUNTAINA 31.5.2009 EI TOIMITETA KOTIÄÄNESTYSTÄ.** Ilmoittautuminen kotiaänestykseen tapahtuu kirjallisesti tai puhelimitse kello 8–16 välisenä aikana viimeistään **tiistaina 26.5.2009 ennen klo 16.00** keskusvaalilautakunnalle, kaupunginkanslia p. 5056 751, 5056 239, 5056 247 tai 50561.

KAUNIAISSA 27.4.2009  
KESKUSVAALILAUTAKUNTAKoulujen ruokalista  
ajalla 27.4.–30.5.

## Ruokalista 11.–15.5.

- ma 11.05. Jauheliha- ja juustoinen kasvispastakastike
- ti 12.05. Jauheliha- ja pinaattiohukaiset
- ke 13.05. Kalakeitto / Fenkoli-maissikeitto
- to 14.05. Broilermureke / Kukkakaalipaistos
- pe 15.05. Kinkkukiusaus / Ananas-riisicurry

## Ruokalista 25.–30.5.

- ma 25.05. Chili con carne / Papu-kasvismuhennos
- ti 26.05. Riistakiusaus / Sieni-juureskiausaus
- ke 27.05. Kalkkunakeitto / Kesäkeitto
- to 28.05. Uunikala / Punajuuriherrat
- pe 29.05. Porsaspalaa paprikakastikkeessa / Parsakaali-kukkakaaligratiini
- la 30.05. Ruoka talon tapaan

Aurinkoista kesää!  
(pidätämme oikeuden muutoksiin)  
www.kauniainen.fi/koulutus/koululounaat.htm

## Kirjaston aukioloajat

Ma, ti, to	10 – 20
Ke	13 – 20
Pe	10 – 16
La	10 – 15
Pyhien aatoina	10 – 14

Lehtilukusali avoinna arkisin klo 8.00 alkaen, lauantaisin ja pyhien aatoina klo 9.00 alkaen.

## KESÄN AUKIOLOAJAT 1.6.–16.8.

ma, ke	13 – 19
ti, to, pe	10 – 16
la	suljettu

Lehtilukusali avoinna ma–pe klo 9.00 alkaen.

## VITRIININÄYTTELYT KIRJASTOSSA:

27.4.–16.5 Kristiina Lehmuskallion näyttely  
"Grani kaunoinen" – luontovalokuvia Kauniaisista.  
18.5.–5.6 Arja Auvisen ja Salme Pitkäsän näyttely  
"Keramiikkaa ja kattaustekstiilejä"

## KIRJAN JA RUUSUN PÄIVÄ

5.5. vietämme jälleen kirjastossa Kirjan ja Ruusun päivää. **SENIORINETTI**

Torstaina 14.5 Seniorinetti kokoontuminen kirjastossa klo 13–15. Matti Kivinen opastaa netin käytössä. Tilaisuus on ilmainen. Tervetuloa!

## Terveyskeskus tiedottaa:

Aikuisille ja matkailijoille annettavia rokotuksia ei anneta terveystieteiden perustamona **22.5.2009** klo 8–9.

Rokotusinfo numeroon 5056 358 on **peruutettu**

21.5.–25.5.2009 välisenä aikana.

Tarkempaa tietoa matkailijoiden rokotuksista ja yksityisistä rokotuskeskityksistä löytyy internetsivulta:

**www.rokote.fi**

KAUNIAINEN 8.5.2009  
KAUPUNGINHALLITUS

## Kuulutus

## VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVANMUUTOS

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on kokouksessaan 16.3.2009 § 13 hyväksynyt asemakaavan muutoksen joka koskee 2. kaupunginosan korttelin 14 tontteja 13 ja 14 (Yhtiöntie 22–24). Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

KAUNIAISSA 5.5.2009  
KAUPUNGINHALLITUSAsemakaava  
muutosehdotus

Muutosalue käsittää 7. kaupunginosan korttelit 117 ja 1052 (osa) sekä kadun nimen muutoksen (Teollisuustie). Tavoitteena on muuttaa korttelin asemakaavaa siten, että tontin nykyinen käyttötarkoitus muutetaan teollisuusalueesta pääasiassa asuintarkoituksiin. Asemakaavaan sisältyy sitova tonttijaon muutos. Asemakaavan yhteydessä tullaan laatimaan kaavan toteuttamista koskevia maankäytösopimuksia.

Ehdotus on nähtävänä MRA 27§:n mukaisesti 18.5.–17.6.2009 kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniasintie 10) virka-aikana klo 8:00–15:45 sekä kaupungin internet-sivuilla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus tehdä muistutus kaavaehdotuksesta.

Mahdolliset muistutukset tulee toimittaa kirjallisina Kauniaisten kaupunginhallitukselle viimeistään 17.6.2009 klo 15:45.

Kaupunginhallituksen postiosoite on Kauniaisten kaupunki, kaupunginhallitus, PL 52, 02701 Kauniainen. Käyntiosoite on kaupungintalo, Kauniasintie 10.

KAUNIAINEN 8.5.2009  
KAUPUNGINHALLITUS

## Palvelukeskus Villa Breda

## ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU

## MA–PE 11.00–13.30

Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,70 e, muualla asuvat eläkeläiset 6,70 e. Eläkeläisten muut vieraat 9,06 e.

## VILLA BREDAN RUOKALISTA AJALLA 12.5.–9.6. 2009

- ti 12.05. Jauheliha-punajuuri- ja suklaakiisseli
- ke 13.05. Silakkapihvit; karpalokiisseli
- to 14.05. Siskonmakkaraseljanka; mustaherukkapuuro
- pe 15.05. Porsaanpihvejä paprikakastikkeessa; rapsahtava puolukkaherku
- ma 18.05. Lihapyörykät; ruusunmarjakeitto
- ti 19.05. Kalakeitto; marjakukko, vaniljakastike

ke 20.05. Välimerellinen broiler-kasviskiausaus; jäätelö, persikkakastike

to 21.05. Helatorstai

pe 22.05. Cajun kalkkunaa; mansikkasMOOTHIE

ma 25.05. Kiinalainen porsaswokki; appelsiini-porkkanasosekiisseli

ti 26.05. Tomaattinen kalkkunapastakeitto; pullavanukas, kastike

ke 27.05. Riista-kasviskäristys; tyrnikiisseli

to 28.05. Broileria mangokastikkeessa; raparperikiisseli

pe 29.05. Lihamureke; kevyt marjavaahto

ma 01.06. Värikäs possu-kaalivuoka; vatkattu mansikkapuuro

ti 02.06. Uuniperunat; kokos-puolukkakiisseli

ke 03.06. Kalkkuna-pestokastike, ohrasuurimolisäke; mausteinen hedelmäsalaatti

to 04.06. Kesäkeitto; pannukaku, hillo

pe 05.06. Uunikirjolohi; ruusunmarjalassi

ma 08.06. Kaalikääryleet; omena-kanelirahka

ti 09.06. Chili con kana; pähkinä-hedelmäsalaatti

(pidätämme oikeuden muutoksiin raaka-ainetoimituksista johtuen)

Villa Bredan ruokalistan löydät myös internetistä osoitteesta [www.kauniainen.fi/bredalounaat](http://www.kauniainen.fi/bredalounaat)

## AJANKOHTAISET OHJELMAT

Perjantaina 22.5. klo 11 Rolf Stenbäck ohjaa istumatanssia vanhainkodin yläkerran olohuoneessa. Tule mukaan!

Keskiviikkona 3.6. klo 12.30 Hanuristi Kauko Kulmala tahdittaa Villa Bredan kesäkauden avajaisia alapihalla tai huonolla säällä palvelukeskuksen ruokasalissa. Tarjoilua. Tervetuloa!

Torstaisin 11.6. alkaen tavataan huvimajassa alapihalla klo 12.30. Tarkempi ohjelma Sailalta tai ilmoitustauluilta kesäpäivinä. Voit saada henkilökohtaista ATK- tai kännykän käyttöohjeita. Kysy tarkemmin Sailalta. Kysy myös kesän retkistä Sailalta askartelusta p. 5056 452.

## Huom! Viikottain:

Omaishoitajien hoidettavien päivätoimintapaikka KLUBI BREDA tiistaisin klo 10.30–13.30

Villa Bredan askartelun tiloissa. Ryhmän vetäjät lähihoitaja Ritva Paasio ja sairaanhoitaja Ulla Lohikoski. Kuljetukset (2 € menopaluu) ja ruokaliput (5,70 e/ateria) Villa Bredan infosta, p. 5056455 (klo 11–12.30). Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry 040-5189281, ark. 9–13. Ryhmän kevätkausi päättyy 9.6. Ryhmä jatkaa syksyllä 25.8.

Torstaisin klo 10–12 KÄSITYÖKAHVILA askartelussa 14.5. saakka. Käsiyökävila jatkuu syyskuussa. Tule neulomaan, virkkaamaan, uudistamaan tai vaikka parsimaan vaatteita ja juttelemaan käsitöistä kahvikupin ääressä. Voit myös saada apua käsityöpuolmissa tai opetella uusia käsityöteknikoita. Ohjaaja Saila Helokallio. Tervetuloa kaikki käsitöistä innostuneet.

MUISTIKLUBI – päivätoimintaa perjantaisin klo 10.30–13.30 Villa Bredan alakerrassa. Ryhmä on tarkoitettu lievästi muistihäiriöisille. Ryhmänvetäjinä lähihoitaja Ritva Paasio ja sairaanhoitaja Ulla Lohikoski Granin Lähiavustusta. Kuljetukset (2e menopaluu) ja ruokaliput (5,70 e/ateria) Villa Bredan infosta, p. 5056455 (klo 11–12.30). Ryhmään ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry, p. 040-5189281, arkisin 9–13. Ryhmän kevätkausi päättyy 12.6. Ryhmä jatkuu syksyllä 28.8.

Villa Bredan jumppasalissa on SENIORIJUMPPAA.

Keskiviikkoisin Venyttelyä senioreille 17.6. saakka.

Jumppien ohjaajana on fysioterapeutti Johanna Mannström.

## UUTTA!

Seniorijumpan kesäryhmät:

Maanantaisin klo 12–13, 6 kertaa 18.5.–22.6.

Keskiviikkoisin klo 10–11 (I-ryhmä), klo 11–12 (II-ryhmä), 8 kertaa 6.5.–24.6.

Hinnat: Kauniaisissa asuville senioreille 6 kertaa 18 e ja 8 kertaa 24 e.

Muille senioreille 6 kertaa 24 e ja 8 kertaa 32 e.

Ilmoittautumislomakkeita Villa Bredan infosta arkisin klo 9–13. Kristiina Vestman puh. 5053 438

Pääkaupunkiseudun  
luontoretket

Luontoretkekaleri on luettavissa ympäristötoimen sivuilla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi). Painetun luontoretkekalerin voi hakea Kauniaisten kaupungintalolta tai kaupunginkirjastosta.

## Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson  
puh. 505 6248  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## STADEN INFORMERAR

## Villa Breda servicecenter

## MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER

## MÅ-FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.

Pensionärer boende i Grankulla 5,70 e, andra pensionärer och 6,70 e.

Pensionärernas gäster 9,06 e.

## VILLA BREDAS MATSEDEL 12.5.–9.6.2009

ti	12.05.	Köttfärs-rödbetslåda; chokoladkräm
ons	13.05.	Strömmingsbiffar; tranbärskräm
to	14.05.	Siskonkorvseljanka; svartvinbärsgröt
fre	15.05.	Grisköttbiffar i paprikasås; knaprig lin-gondelikates
må	18.05.	Köttbullar; nyponsoppa
ti	19.05.	Fisksoppa; bärpaj med vaniljsås
ons	20.05.	Medelhavsfrestelse med broiler och grönsaker; glass med persikasås
to	21.05.	Kristi himmelsfärdsdag
fre	22.05.	Cajuns kalkon; jordgubbssmoothie
må	25.05.	Kinesisk grisköttwok; appelsin-morotspurékräm
ti	26.05.	Kalkon-pastasoppa med tomat; vetebrödspudding med sås
ons	27.05.	Viltkött-grönsakfrestelse; havtornskrä
to	28.05.	Broiler med mangosås; rabarberkräm
fre	29.05.	Köttfärs; lätt bärsmoothie
må	01.06.	Färggrann griskött-kålform; vispad jordgubbssgröt
ti	02.06.	Ugnspotatis; cocos-lingonkräm
ons	03.06.	Kalkon-pestosås med korngrynstillägg; fruktsallad med kryddor
to	04.06.	Snålsoppa; pannkaka med sylt
fre	05.06.	Ugnsgrengäbagel; nyponlassi
må	08.06.	Käldolmar; äppel-kanelkvar
ti	09.06.	Chili con kyckling; fruktsallad med nötter

(vi förbehåller oss rätten till ändringar på grund av råvaruleveranser)

Villa Bredas matlista finns även på internet under [www.grankulla.fi/bredalunch](http://www.grankulla.fi/bredalunch)

## AKTUELLA PROGRAM

Fredagen den 22.5. kl. 11 leder Rolf Stenbäck sittdans i åldringshemmet övre vardagsrum. Välkommen att dansa!

Onsdagen den 3.6. kl. 12.30 öppnar dragsspelsspelare Kauko Kulmala Villa Bredas sommarsång. Vi är ute på nedre gården eller vid dåligt väder inne i servicecenters matsal. Servering. Välkommen!

Torsdagar fr.o.m. den 11.6. träffas vi i lusthuset på nedre gården kl. 12.30. Närmare information av Saila eller på anslagstavlor under sommaren.

Du kan få instruktion i användandet av ADB och mobiltelefon. Fråga Saila.

Fråga också om sommarens utfärder av Saila i sysselsättningen tfn. 5056 452.

Vi har SENIORJUMPA i Villa Bredas jumpasal.

Stretching för seniorer onsdagar t.om. 17.6.

Ledaren för jumporna är fysioterapeut Johanna Mannström.

## NYTT !

Seniorjumbas sommargrupper:

Måndagar kl. 12–13, 6 gånger, 18.5.–22.6.

Onsdagar kl. 10–11 (grupp I) och 11–12 ( gruppII), 8 gånger, 6.5.–24.6.

Priser: För Grankulla seniorer 6 gånger 18 e och 8 gånger 24 e. Övriga seniorer 6 gånger 24 e och 8 gånger 32 e. Anmälningsblanketter fås från Villa Bredas info, vardagar kl. 9–13.

## Kungörelse

## GRANKULLA STAD

## EUROPAPARLAMENTSVALET DEN 7 JUNI 2009

## Röstberättigad vid Europaparlamentsvalet är

1) varje finsk medborgare som senast på valdagen fyller 18 år och

2) medborgare i andra medlemsstater i Europeiska unionen som senast på valdagen fyller 18 år och som har i lagen om hemkommun (201/1994) avsedd hemkommun i Finland 17.4.2009, förutsatt att de inte förlorat sin rösträtt vid Europaparlamentsval i den stat i vilken de är medborgare (hemstat). En förutsättning för

rösträtten är dock att de senast 19.3.2009 anmält sig till rösträttsregistret i Finland.

Vid samma Europaparlamentsval får var och en röstas enbart i en av EU:s medlemsstater.

Befolkningsregistercentralen sänder ett meddelandekort senast i maj till de röstberättigade vars adress är känd. Den som inte har sådant identitetsbevis som behövs vid röstningen kan hos polisen hämta ett avgiftsfritt temporärt identitetskort som utfärdas åt en person för att han eller hon ska kunna rösta vid valet. För kortet behövs passfoto.

## Röstningsområden i Grankulla

**Nr 1** Området söder om järnvägen samt området öster om Helsingforsvägen.

**Nr 2** Området norr om järnvägen och sydväst om Stationsvägen–Bembölevägen medräknat det område som avgränsas av Stationsvägen–Kavallvägen–Heinrichsstigen.

**Nr 3** Området norr om järnvägen och nordost om Stationsvägen–Bembölevägen förutom det område som avgränsas av Stationsvägen–Kavallvägen–Heinrichsstigen samt området öster om Helsingforsvägen.

Till röstningsområde **nr 3** hör även de röstberättigade som inte upptagits under någon fastighet.

## Vallokall

**Mäntymäen koulu, Tallbackavägen 2, söndagen den 7 juni 2009 klockan 9–20.**

## Förhandsröstningen

inleds **onsdagen den 27 maj 2009 och avslutas tisdagen den 2 juni 2009. FÖRHANDSRÖSTNING ORDNAS INTE PÅ PINGSTDAGEN, SÖNDAGEN DEN 31 MAJ 2009.**

**Man kan rösta på förhand på postkontoret i Grankulla, Tunnelvägen 4, mån–fre klockan 9–20 samt lördagen den 30 maj 2009 klockan 10–16.**

Närmare upplysningar om förhandsröstningen ges av valförrättarna på postkontoret. Medhavande av meddelandekortet påskyndar valförrättningen.

Förhandsröstning i utlandet under tiden 27–30 maj 2009.

## Hemmaröstning

Den person vars rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad att han eller hon inte utan oskäligen svårigheter kan ta sig till röstnings- eller förhandsröstningsstället kan förhandsrösta hemma i den kommun i Finland som i rösträttsregistret antecknats som hans eller hennes hemkommun.

Hemmaröstningen inleds **onsdagen den 27 maj 2009 och avslutas tisdagen den 2 juni 2009. HEMMARÖSTNING ORDNAS INTE PÅ PINGSTDAGEN, SÖNDAGEN DEN 31 MAJ 2009.**

Anmälan till förhandsröstning hemma ska ske skriftligen eller per telefon klockan 8–16 till centralvalnämnden, stadskansliet tfn 5056 751, 5056 239, 5056 247 eller 50561 senast tisdagen den 26 maj 2009 före klockan 16.00.

GRANKULLA DEN 27 APRIL 2009  
CENTRALVALNÄMNDEN

## Hälsocentralen informerar:

Vaccinationer åt fullvuxna och resenärer ges ej på hälsocentralen fredagen den **22.5.2009** kl. 8–9.

**Vaccinationsinfo** till numret 5056 358 är **inhiberat** under perioden 21.5–25.5.2009.

Närmare upplysningar om resenärers vaccinationer och privata vaccinationskliniker hittas på följande internetsida: [www.rokote.fi](http://www.rokote.fi)

Skolornas matsedel  
27.4–30.5.

## Matsedel 11 – 15.5.

må	11.05.	Köttfärsjulash / Grönsaks-pastasås med ost
ti	12.05.	Leverfärsbiffar / Spenatplättar
ons	13.05.	Broilerfärs / Blomkålsform
to	14.05.	Fisksoppa / Fänkål-majssoppa
fre	15.05.	Skinkfrestelse / Ananas-riscurry

## Matsedel 25 – 30.5.

må	25.05.	Chili con carne / Bön-grönsaksstuvning
ti	26.05.	Viltköttfrestelse / Svamp-rottruksfrestelse
ons	27.05.	Kalkonsoppa / Snålsoppa
to	28.05.	Ugnsfisk / Rödbets-korngymsrisotto
fre	29.05.	Grisköttbitar i paprikasås / Broccoli-blomkålgratin

lö 30.05. Husets mat  
(vi förbehåller oss rätten till ändringar)  
[www.kauniainen.fi/koulutus/koululounaat.htm](http://www.kauniainen.fi/koulutus/koululounaat.htm)

## Bibliotekets öppettider

Må, ti, to 10 – 20

Ons 13 – 20

Fre 10 – 16

Lö 10 – 15

Dagar före helg 10 – 14

Tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8.00, lördagar och dagen före helg kl. 9.00

## SOMMARENS ÖPPETTIDER 1.6–16.8.

må, ons 13 – 19

ti, to, fre 10 – 16

lö stängt

Tidningsläsesalen öppnas må–fre kl. 9.00.

## UTSTÄLLNINGAR I GLASVITRINEN

27.4–16.5 Kristiina Lehmuskallios utställning

"Grani kaunoinen" – naturfoton från Grankulla

18.5–5.6 Arja Auvinens och Salme Pitkänens utställning

"Keramik och textiler för dukning"

## BOKENS OCH ROSENS DAG

5.5. firar vi åter Bokens och Rosens dag i biblioteket.

## SENIORNET

Torsdagen 14.5 SeniorNet sammankomsten i biblioteket kl. 13–15. Matti Kivinen undervisar och svarar på frågor om Internet. Sammankomsten är gratis. Välkomna!

GRANKULLA 8.5.2009  
STADSSTYRELSEN

## Kungörelse

## DETALJPLANEÄNDRING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har vid sitt möte 16.3.2009 § 13 godkänt detaljplaneändringen för tomter 13 och 14 i kvarteret 14 i 2:a stadsdelen (Bolagsvägen 22–24). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol

GRANKULLA 5.5.2009  
STADSSTYRELSEN

## Förslag till ändring av detaljplan

Ändringsområdet omfattar karter 117 och 1052 (en del) i 7:e stadsdelen. Dessutom ändras gatans namn (Industrivägen). Målet är att ändra detaljplanen för kvarteret så att användningsändamålet för tomten ändras från industriområde till område huvudsakligen för bostadsändamål.

Detaljplanen innehåller en bindande ändring av tomtindelningen. I anslutning till detaljplanen ingås markanvändning-savtal som hänför sig till genomförande av planen.

Förslaget är framlagt enligt 27 § i MBF på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 18.5.–17.6.2009 under tjänstetid 8:00–15:45 samt på stadens webbplats [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra anmärkning mot planförslaget. Eventuella anmärkningar ska ställas skriftligen till stadsstyrelsen i Grankulla senast 17.6.2009 kl. 15.45.

Stadsstyrelsens postadress är Grankulla stad, stadsstyrelsen, PB 52, 02701 Grankulla.

Besökadress är stadshuset, Grankullavägen 10.

GRANKULLA 8.5.2009  
STADSSTYRELSEN

## Huvudstadsregionens naturutflykter

Även i Grankulla ordnas i år naturutflykter. Utflykterna är avgiftsfria och ingen anmälan behövs (med undantag för vattenundersökningsutflykten). För utflykterna behövs ingen toppkondition, utan vi rör oss i lugn takt och bekantar oss med naturen. Kläder efter väder, och om du vill kan du ta med dig egen matsäck och kikare.

Naturutflyktskalendern kan läsas på miljöenhetens sidor [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi). Tryckta kalendrar finns att få i Grankulla stadshus och på stadsbiblioteket.

## Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson

tel. 505 6248

[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)

[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ GRANKULLA FBK

Huomio kaikki veneilijät ja mökkiläiset! Nyt sinulla on oiva tilaisuus saada jauhesammuttimesi testattua ja hyväksytyä ennen mökki- ja veneilykautta. Tule Grankulla FBKn osastolle Grani Päivänä 14.5. niin saat asian hoidettua. Paikalla Pressocenter joka testaa sekä myy uusia jauhesammuttimia.

Se hit alla båt- och stugmänniskor! Nu har du en ypperlig chans att få din brandsläckare testad och godkänd inför sommarsäsongen. Ta med din släckare och kom till Grankulla FBKs avdelning på Grani Dagen 14.5. På plats Pressocenter som både testar och säljer nya pulver-släckare.

## ■ KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT – GRANKULLA FÖRETAGARE

14.5. Grani Päivä klo 16–20. Kauniaisten kaupungintalossa ja sen edustalla. Tervetuloa! / Grani Dagen kl. 16–20, inne och utanför stadshuset. Tervetuloa!

2.6. Yrittäjäaamiainen klo 8.30 ravintola MOMS:ssa, Kauniaisten keskusta. / Företagarfrukost kl. 8.30 på restaurang MOMS i Grankulla centrum.

## ■ SFP

SFP finns med på Granidagen tillsammans med några av partiets EU-valsandidater.

SFP bjuder på kaffe och dela ut broschyrer inför EU-valet torsdagen 28.5 mellan kl. 16 och 19 bl.a. utanför Valintatalo

SFP bjuder på program i försommarmarkvällen onsdagen den 3 juni mellan kl. 18.00 och 19.30 vid segelpaviljongen vid Gallträsk. Vi ordnar program för alla åldrar; Grankulla kulturprome-

nad kring Gallträsk, lekar för barn och barnsliga och korvgrilling och trevligt sällskap för alla.

SFP bjuder på **Miljökaffe fredagen den 5 juni**, mellan kl. 15 och 17, i Grankulla centrum, för att fira Världsmiljödagen.

## ■ GRANI LATU

17.5. Pyöräilyä. Lähtö Laakso tien parkkipaikalta klo 10.00, kesto 3–4 tuntia. Vauhti pidetään kaikille sopivana ja lepotaukoja tarpeen mukaan. Mukaan juomaa ja mahdollisesti pikku eväät. / 19.5. Suunnistuksen opastusta. Kokoonnumme klo 17.30 Kasavuoren koulun oven edessä. Jokke Sell on lupautunut antamaan alkuopetusta suunnistuksessa ja sen jälkeen kokeillaan taitoja Kasavuoren maastossa hänen johdolla. Jos sinulla on kompassi, ota se mukaan. / 24.5. Pyöräilyä kuten edellisenäkin sunnuntaina, vain reittiä vaihdetaan.

## ■ GRIFK-ALPINE R.F. – R.Y.

Stadseenligt värmöte och prisutdelning ti 19.5 i Backens Café. Prisutdelning kl 18. Värmöte kl 19.30. Säntö määräinen kevätkokous ja palkintojenjako ti 19.5. Rinnekahvilassa. Palkintojenjako klo 18. Kevätkokous klo 19.30.

## ■ KAUNIAISTEN MARTAT RY.

Kauniaisten marttojen kokous Villa Junghansissa 26.5.2009 klo 18. Tilaisuudessa vieraillee Paula-tyttö. Aiheena on kahvi. Kauniaisten marttojen puutarhailta pidetään Villa Junghansissa 13.5. klo 18. Tilaisuuden aihe on "puutarha". Tervetuloa.

## ■ GRIFK JÄÄKIEKKO R.Y. GRIFK ISHOCKEY R.F.

VUOSIKOKOUS pidetään maanantaina 25.5. klo 19.00 Kauniaisten jäähallilla, Vanha Turuntie 42, 02700 Kauniainen. Ko-

kouksessa käsitellään sääntömääräiset vuosikokousasiat. / ÅRSMÖTE måndagen 25.5 kl. 19.00 i Grankulla Ishall, Gamla Åbovägen 42, 02700 Grankulla. Vid mötet behandlas stadsegenliga årsmötesärenden. Hallitus – Styrelsen / Mikael Tötterman

## ■ GRANKULLA SVENSKA KULTURFÖRENING

Grankulla svenska kulturförening höll sitt årsmöte den 24 mars. Till ordförande återvaldes Tom Sandström och till vice ordförande Ellen Laakso. Till styrelsemedlemmar återvaldes Patrik Limnell och Else-May Strömstén. Nya styrelsemedlemmar blev Benita Laakso och Jessica Lerche. Samma dag – alltså den 24 mars - inledde föreningen en ny verksamhetsform, nämligen en föredragsserie med kvinnliga författare. Först i turen stod fil.mag. Ingaliill Ihrcke-Åberg från Kyrkslätt med rötter i Grankulla. Hon berättade om Greta von Frenckell-Thesleff – en adelsdam med forskardrömmar. Tisdagen den 28 april berättade författare Carina Wolff-Brandt om sitt författarskap. Hon är bl.a. känd för sin bok Strandsatta som handlar om kvinnoöden. Hon har utgett åtta böcker och har ett eget förlag Vingpennan. Serien med de kvinnliga författarna fortsätter i höst. Kulturföreningen planerar en kulturrese till Estland 2-3 september med estlandsexperterna Sten Westerholm som reseledare. Vi besöker bl.a. Gamla stan och Grankullas vänort Piritä i Tallinn, samt Hapsal och andra svenskorter. Förfrågningar ordförande Tom Sandström, tfn 0500-615 541 eller e-post tom.sandstrom@surfnet.fi.

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

## KOULUJEN TULEVAISUUS

## Koululautakunnan uusi visio ja strategia

Suomenkielinen koululautakunta on 28.4.2009 kokouksessaan hyväksynyt uuden vision ja strategian koulutoimelle vuosille 2009–2012. Lähtökohtana lautakunnan uudelle visiolle ja strategialle oli kaupungin visio, arvot ja strategiset linjaukset, koulujen tilanne, koulutoimen tulevaisuusprosessi sekä koululautakunnan jäsenten omat näkemykset ja tavoitteet. Nyt hyväksytty uusi visio ja strategia muodostavat "lautakuntasopimuksen", eli asettavat avaintavoitteet lautakunnan ja koulutoimen työlle lähitulevaisuuteen.

Suomenkielisen koululautakunnan uusi visio ja strategia sisältää neljä kokonaisuutta: 1) koulujen resursoinnin turvaaminen, 2) koulujen oppilasmäärän turvaaminen, 3) koulutoimen tulevaisuusprojektin edistäminen, ja 4) opetustoimen rakenteellisten uudistamisten käynnistäminen.

1. Koulujen nykyisen hyvän resursoinnin turvaaminen pitkäjänteisesti, yli suhdannevaihtelujen, ja täten oppimisen ja työhyvinvoinnin jatkuvuuden varmistaminen.

2. Espoon kanssa poliittisella ja virkamiestasolla tehtävällä yhteistyöllä saadaan Mäntymäen ja Kasavuoren kouluille riittävä oppilaspohja ja täten pystytään turvaamaan Kauniaisten koulujen toiminta tulevaisuudessakin oppilasmäärien osalta. Lautakunta haluaa osallistua aktiivisesti PKS-yhteistyöhön ja kehittää erityisopetuksen toteutusmalleja, kielilylyä ja kestävä kehityksen prosessia kouluissa.

3. Koululautakunta edistää mitattavasti koulutoimen tulevaisuusprojektia ja niistä johdettavia strategisia tavoitteita 2009–2012. Erityistä huomiota kiinnitetään koulujen arjen toimintojen ja oppilashuollon moniammatilliseen & poikkialliseen kehittämiseen sekä henkinen ja fyysinen hyvinvoinnin ylläpitämiseen ja syrjäytymisen estämiseen.

4. Kauniaisten koulujen tulee olla tulevaisuudessakin kehityksen kärjessä Suomessa, kilpailukykyisiä sekä kustan-

nustehokkaita. Koululautakunta haluaa selvittää mahdollisuudet opetustoimen rakenteellisen uudistamisen käynnistämiseen vuosina 2009–2012, vähintäänkin: A) opetustoimen hallinnon yhtenäistämiseen, B) varhaiskasvatuksen liittämiseen opetustoimeen, C) koulutilojen nykyistä tehokkaampaan käyttöön, D) perusopetuksen yhtenäistämiseen, ja E) lukioiden yhdistäminen yhdeksi kaksikieliseksi, vahvan ja tunnetun brändin omaavaksi IB-lukioksi. Lisäksi tietotekniikkaa toimintavälineenä tulee edelleen kehitetään siten, että suomenkieliset koulut ovat kehityksen kärjessä.

Lasten ja nuorten hyvinvointi on ja tulee jatkossakin olemaan pikkukaupunkimme painopistealue. Yllämainituilla linjauksilla koululautakunta tavoittelee Kauniaisten koulujen hyvän toiminnan jatkumista sekä edelleen kehittämistä - turvallisesti ja lähellä ihmistä.

## HEIKKI KURKELA

Kaupunginvaltuutettu (kok)  
Suomenkielisen koululautakunnan puheenjohtaja

## SPRÅKEN I STADEN

## Två starka språk – Grankullas trumf

Jag har haft "förmånen" att diskutera tvåspråkighet i olika politiska sammanhang i vår stad. Från samhällspartiet knackas det nu förvånansvärt ivrigt på dörren till de svenska skolorna. Än efterlyser man mera "samarbete", än mera svenska "på stan". Ändå dränks minoritetsspråket under de samarbetsvenemang som ordnas.

Under den senaste simtävlingen mellan Granhult och Mäntymäki nyligen gavs inte instruktionerna fullt ut på svenska till barnen, fast man i brevet till föräldrarna lät förstå att tävlingen skulle gå helt på två språk. På levande tvåspråkighet, skulle starten enligt instruktionerna ske med vartannat ord på svenska enligt "paikoillenne, färdiga, hep" men blev i praktiken "paikoillenne, valmiina, hep". Detta och motsvarande missar är till det svenska språkets nackdel samtidigt som de finskspråkiga inte tar tillvara möjligheter att använda och lära sig svenska.

I s.k. tvåspråkiga sammanhang vet alla vilket språk som lekande lätt tar över. I småkillarnas ishockeylag är nästan hälften från svensk- eller tvåspråkiga hem, ändå dominerar finskan träningarna och i omklädningsrummet. Det samma gäller språket i politiska sammanhang i vår stad. En genuin vilja till att leva med två parallella språk och förstå det andra språket saknas beklagligt ofta. På tvåspråkiga orter är ett växande problem att svenskspråkiga behärskar sitt modersmål sämre. Barnen blir inte förträffligt tvåspråkiga, de blir också "bland eller enkelspråkiga" med sämre förmåga till språkliga nyanser. Alla vet därför, att grundvillkoret för språkliga minoriteters överlevnad är starka enspråkiga rum. Därför finner jag retoriken om hopslagning av skolorna som både oartigt, naivt, kränkande och dumt.

Centralisering är dock en kungstanke för en del politiker

i vår stad. En samhällsmodell som prövats på många håll med otrevliga resultat. Bevarandet av våra svenska enheter är den bästa överlevnadsstrategin för Grankullas hotade självstyre, vilket bägge majoritetsspråkgrupperna lyckligtvis är ense om att kämpa för. Skilda skolor, mera svenska på stan och mera samarbete på jämna språkvillkor behövs.

## CAMILLA SEDERHOLM

Stadsfullmäktigeledamot (SFP)

## KUNTO JA TALOUS

## Turvaa peruspalvelut – lähde lenkille-

Kuntoileva henkilö käyttää neljänneksen vähemmän terveystalvakuu kuin sohva-peruna. Kauniaisten kaupungin terveystalvakuu vaikuttaa laskennallisesti kahden miljoonan euron verran. Hyvä kunto edellyttää kolmen tunnin liikuntasuoritusta viikossa. Terveystalvakuun kannalta katsottuna yksittäisen kuntolennin arvo on siten yksi euro. Kuntoiluun epäsuorat hyödyt yhteiskunnalle ovat merkittäviä myös työkyvyttöisyyden kautta. Kuntoliikunta hyödyttää tietysti eniten henkilöä itseään ja on arvoltaan korvaamaton. Kuntoilu on oiva tapa säästää kaupungin menoja. Turvaa peruspalvelut – lähde lenkille.

## MARTTI SYVÄNIEMI

YMPÄRISTÖ JA RAKENTAMINEN  
Miksi Koivuhovi yritetään tuhota?

Koivuhovin ympäristö on vuosikymmenien aikana muodostunut alueen asutuksen kehityksessä luonnonläheiseksi ja ennen kaikkea omakotitalovaltaiseksi alueeksi. Jo 1980-luvulla kaupungin silloinen ympäristönsuojelulautakunta totesi keskustelussaan, ettei paikalle tule rakentaa liisäasutusta.

Kaupunki onkin edistänyt ympäristön luonnonmukaisuutta muun muassa istuttamalla tammeja ja sijoittamalla lintujen pönttöjä vehreisiin metsiköihin. Tehtyjen tutkimusten mukaan taajaman asukkaat haluavat lähelle luontoa ja lähivirkistyskohteita. Myös laimsäädäntö edellyttää, että noudatetaan yhtenäistä yhdyskuntarakennetta. Miten nämä tavoitteet sopivat yhteen tehdyn esityksen kanssa, että Koivuhoviin rakennettaisiin kerrostaloja?

Kaupungin ilmoituksen mukaan Koivuhovi olisi viimeinen Kauniaisten kohde, johon tällaisia rakennusmassoja keskitettäisiin. Miksi Koivuhovi pitäisi tuhota kaavoitus-työn lopuksi? Sen lisäksi, että Koivuhovi on sopimaton asuinalueeksi, ei suunnitelmassa ole otettu lainkaan huomioon jo nyt alueella olevaa melutasoa. Moottoritien liikenteen sekä lento- ja junamelun voimakkuudet ylittävät jo nyt terveydellisen sietokyvyn. Alue tuleeekin kaavoittaa tämän takia suojaviheralueeksi.

## OLLI PAASIVIRTA

Ympäristönsuojeluneuvos

## KIRJOITA YTIMEKKÄÄSTI

Mielipidekirjoitusten enimmäispituus on 2 500 merkkiä (n. 40 riviä, kun yksi rivi on 60 merkkiä). Lähetä teksti mieluiten sähköpostitse osoitteeseen kaunisgrani@kauniainen.fi. Muista mainita yhteystietosi. Julkaisemme kirjoitukset ainoastaan yhdellä kielellä. Pidätämme oikeuden julkaista vain Kauniaisiin liittyviä, asiallisia kirjoituksia, joita lyhennämme ja muokkaamme tarpeen mukaan.

## SKRIV KORT OCH KONCIST

Insändartexterna bör i regel inte överskrida 2 500 tecken (ca 40 rader då en rad är 60 nedslag). Skicka ditt bidrag helst per e-post till adressen kaunisgrani@kauniainen.fi. Bidraget bör vara försett med dina kontaktuppgifter. Vi publicerar bidraget på ett språk, dvs. det bidraget är skrivet på. Redaktionen förbehåller sig rätten att publicera enbart sakliga texter som är relevanta för Grankulla. Vid behov förkortar och redigerar redaktionen bidraget.



**GRANI**  
**FYSIOSPORTTIS**  
keeps in motion



**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASIAANTUNTIJA  
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

Kauniaistentie 7 Grankullavägen  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
KAUNIAINEN 02700 GRANKULLA  
Puh./Tel. 09-54043460

**TERVETULOA! VÄLKOMMEN!**

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos**  
**Grankulla Fysikaliska Institut**

**Tunnelitie 6**  
**Tunnelvägen 6**

**Hoitoja läheteellä tai ilman**  
**Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa** puh. 505 2641 tel.  
**Även massage** Irma Eklund & Lisa Mannström

**GraniMed**

**Lääkärikeskus Läkarcentral**

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister  
Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7  
(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / www.granimed.fi

**NYT MYNNISSÄ**

KAUNIAISSA Keskustassa kt 5 h, k, kph, s, takka, parveke, 119 m<sup>2</sup>, Hp 339.000 €. Vapautuu sopimuksen mukaan.

**VUOKRALLE TARJOTAAN**

KAUNIAISSA lähellä keskustaa vapaa 3 h, k, kph, wc, parveke 75 m<sup>2</sup>. Vuokra 950 €/kk. Takuu 2 kk.

ESPOOSSA Kivenlahdessa meren ääressä määräaikainen, upea kt 3 h, k, s, las.parveke, 76,5 m<sup>2</sup>. Vuokra 1090 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ kalustettu, hyvä 2 h, k, sauna parveke 60.5 m<sup>2</sup> työsuhteasunnoksi. Vuokra 1270 €/kk. Takuu 2 kk.

NÖYKKIÖSSÄ työsuhteasunnoksi hyvä, tyylikäs OK-talo 6 h, k, sauna, ask.huone, at ym n. 300 m<sup>2</sup>. 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ meren rannalla määräaikainen, 5-6 h, k OK-talo 200 m<sup>2</sup>, 3000€/kk. Takuu 2 kk.

KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE, MYÖS VUOKRA-ASUNNOILLE.  
NYT KYSYNTÄÄ MYÖS TONTEISTA KAUNIAISSA JA LÄHIYMPÄRISTÖSSÄ.  
JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ TAI VUOKRATA, SOITA JA KYSY ARVIOTA.  
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ JA VUOKRAUSTA VARTEN.  
TEEMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.  
Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168,  
Auktorisoitu kiinteistöarvioija, AKA asunnot  
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205  
Yrityksellämme käytössä juristipalvelut sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17  
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

HAMMASLÄÄKÄRIT TANDLÄKARE  
**JAARTE & JUNGELL**

**RONI JAARTE**  
Hammaslääkäri/tandläkare

**PETER JUNGELL**  
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg

**MAIJA NYKOPP**  
Hammaslääkäri/tandläkare

Puhelin/telefon  
**512 9110**

www.jaartejungell.fi

**OSOITTEEMME:**  
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen

**VÄR ADRESS:**  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

**HISSIPÖRSSI OY**

**KEVYTHISSIT**

**PORRASHISSIT**

Kynttilätie 17, 11710 RIIHIMÄKI  
Puh. (019) 426 6700 Faksi (019) 414 648  
www.hissiporssi.fi pihlaja@hissiporssi.fi

**KYSY VUOSISOPIMUSTA**  
**0500 604 679**  
**HÖR DIG FÖR OM**  
**ÅRSKONTRAKT**

**Verhoomo Grani Oy**  
Huonekaluverhoilua  
Satu Peltonen  
Viherlaaksonranta 14, 02710 Espoo  
gsm: 0400 - 537835  
www.verhoomograni.fi

**Silmälääkärin ajanvaraus**  
KAUNIAINEN Promenadi I // p. 505 0720  
ESPOO Entresse // Siltakatku I // p. 0207 122 240

**Silmäasemien vapaat**  
**lääkäriaajat myös internetissä!**  
www.silmaasema.fi

**SILMÄASEMA**  
Elämä on näkemisen arvoinen

**10023**  
terveysneuvonta  
hälsörådgivning

**HairStore Grani**

Kauppakeskus Grani  
2. kerros, puh. 420 8281  
ark. 9-20 | la 9-15  
www.hsgrani.fi

**Dual Senses matkakoot** (100 ml)

**Vain 7.5. € 2 kpl (norm. 7€)**

**Suomen paras kampaamosarja**

**Loput KADUS /Amulet hiuslakat** (100 ml)

**Vain 20.5. € 2 kpl (norm. 15€)**

Ajanvarauksella jo klo 8.00.  
Heinäkuussa ark. 8-18, la suljettu.

**GOLDWELL** **KMS**  
california  
express yourself

**KAUNIS GRANI**

**ILMESTYY**

**15 kertaa**

**vuonna 2009**

**Seuraava lehti**

**postilaatikossasi**

**9.6.**

**Kukka-Pihlao**

Fallåker 1, 02740 ESPOO  
Puh. (09) 863 6480, Fax (09) 863 6490  
E-mail: kukka@kukka-pihlao.fi  
Avoinna: ma-la 9-18, pe 9-19, su 9-17  
www.kukka-pihlao.fi

**Valmistaudu kevään & kesän juhliin**

**Meikkauspalvelut alk. 35€**

**Varpaankynsien ranskalainen geelauus 55€**  
sis. kynsien muotoon viilaus ja kynsinauhojen hoito, kevyt hieronta

**Jalkahoidon yhteydessä 45€**

**Ihonpuhdistus 50€**  
sis. kuorinnan, höyrytyksen, syväpuhdistuksen ja naamion

**Viimeisen vuosiluokan kosmetologiopiskelijan työt -15%**

KAUNEUSHOITOLA  
**MANDARINA**  
Kauniaistentie 7, Kauniainen  
Kauppakeskus Grani  
p. 09-505 1371  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.  
La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa.  
www.mandarina.fi